

宽容的 故事



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名

宽容的 故事

© 扎伊德伊斯兰文化院 / 2020

翻译

马利雄 马学军

封面说明

纳瓦拉·祖海尔·阿尔·曼迪

设计

克斯尼亚 - 牛迪库瓦

内容

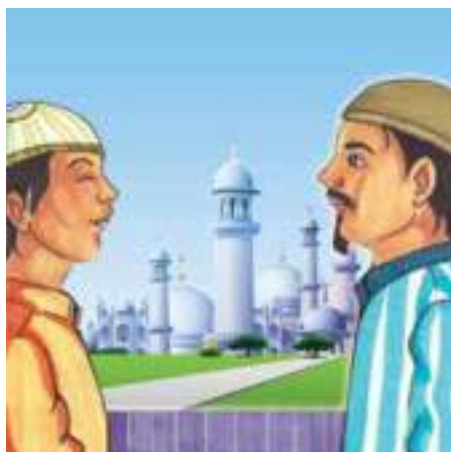
1

一切始于
晨礼



49

你当说
善言



25

白色的
面具





87

请助我
一臂之力！



73

新月朝向
何方？



121

包袋的
秘密

作者

努拉·阿卜杜勒·加尼·伊塔尼

译者

马利雄 (博士)

图片设计

艾哈迈德·侯赛因和努尔·阿卜杜拉



一切始于
晨礼

钟

表的指针，指向早晨八点，拉士德迅速地奔向工作。

今天不同以往，他错过了晨礼，平时他都不用闹钟，而是听着晨礼的邦克声起床的，然而今天却是伴随着妻子惊慌失措的喊叫声起床，提醒他上班已经迟到了。

他像疯子一样慌忙的从床上爬起，忧愁的做完小净，然后又以闪电般的速度飞奔到拜毯，他悔恨着，刚刚发生的这一切折磨着他……

拉士德礼完拜，记念安拉后，准备以最快的速度出门去上班，他来到电梯前像往常





一样把书和文件资料夹在腋下,但由于慌张着急,所有的试卷全部掉落在地上,这时他拼命去捡起掉落的资料,希望在电梯到达前整理好,从而能搭上电梯。

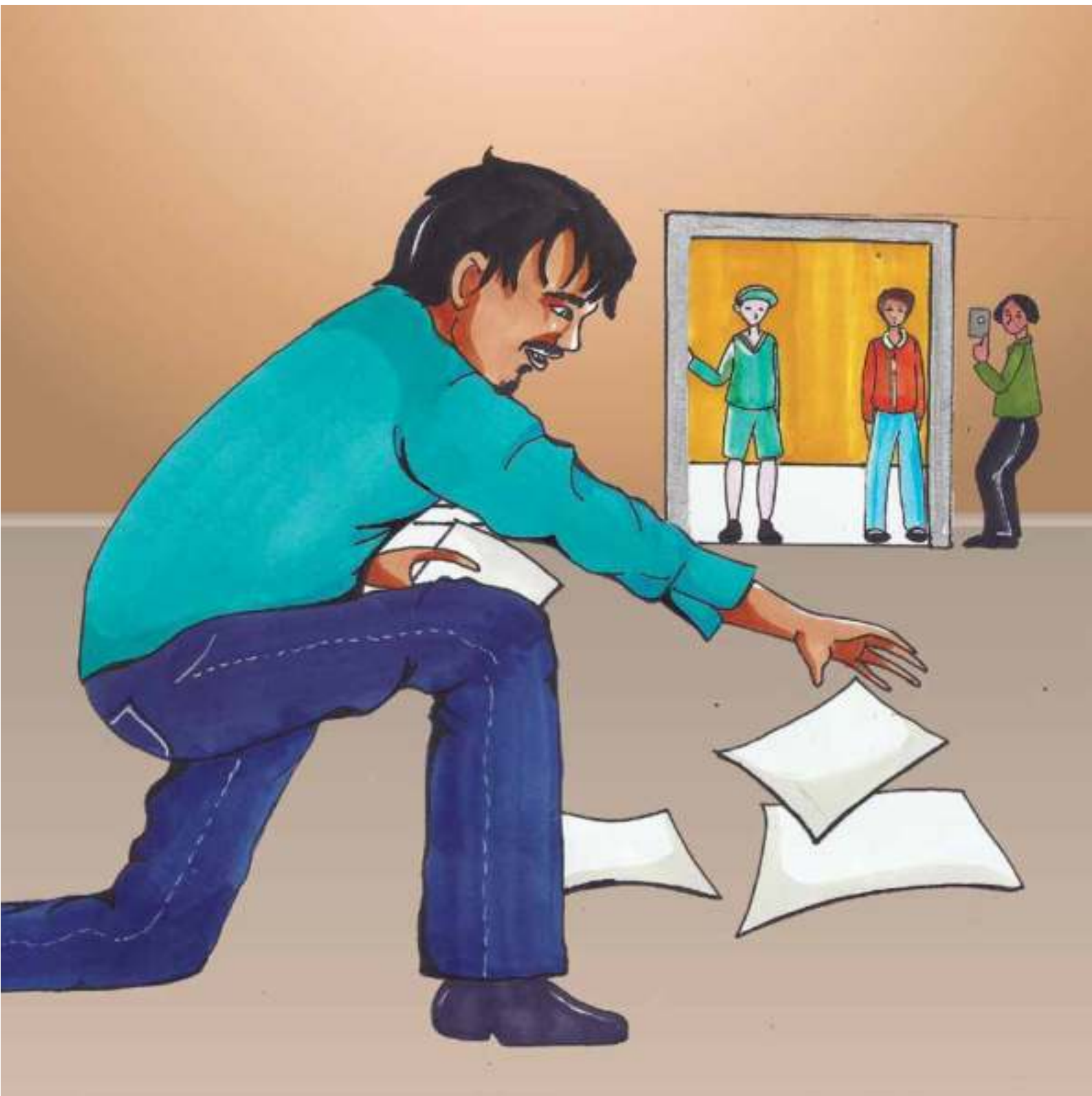
然而,事与愿违,平时迟到的电梯,今天却早早到达了。

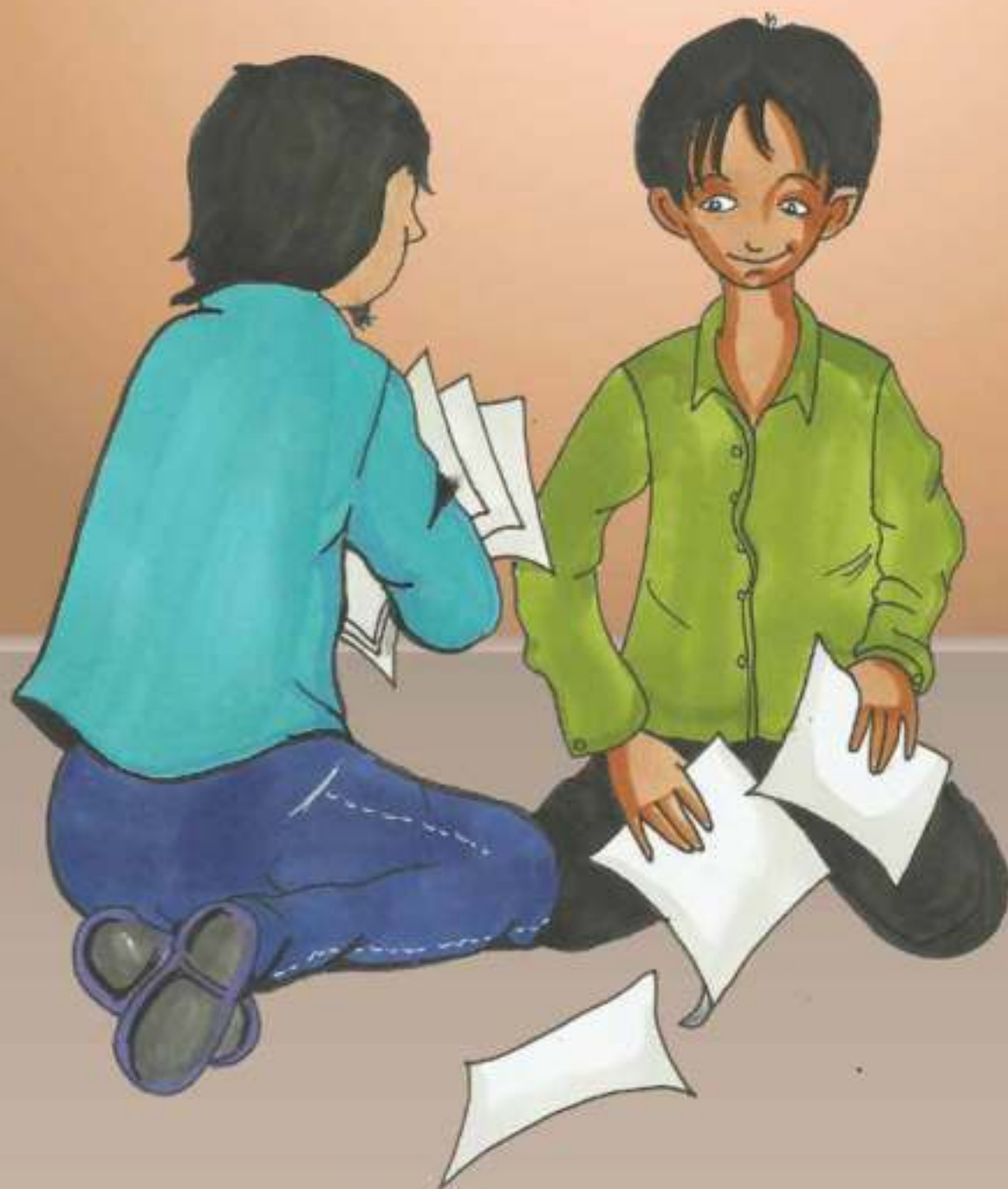
温和典雅的拉士德老师向来帮助学生排忧解难、开导学生避免羞涩紧张,而现在他却由于慌乱和无奈使他变得心跳加快、呼吸紧张、面红耳赤。

他非常重视他面前的这些文件，他争分夺秒不停的在拾捡着滑落的文件。然而那些也在等电梯准备上班的人没有一个愿意帮帮他。

电梯和焦躁同步而至，此时一个安静不爱说话、面带童真般微笑的青年（阿卜杜拉哈曼）很有心的按着电梯的开门键，让电梯保持开门的状态，等待着拉士德。

此刻阿卜杜拉哈曼眼中流露出对拉士德的关切，他说：“愿主赐你平安，你需要帮忙吗”？拉士德急忙回了祝安词，并面带微笑的匆匆看了他一眼。





然后阿卜杜拉哈曼请他的一个同事帮忙
按着电梯，他去帮拉士德。

当俩人很快捡完掉落的文件进入电梯
后，拉士德向所有人表示歉意，并诚挚的
感谢阿卜杜拉哈曼在需要的时候 帮助了
他，而阿卜杜拉哈曼就像平常那样安静害
羞的微笑点头回复他，他真诚的微笑充
满了生机与童真；他谦虚的目光犹如清水
注入大地。好像他不愿与拉士德对视，让
人感觉他的感谢会给他增加负担，使他
慌乱……

阿卜杜拉哈曼是一名普通的亚洲工人，在
附近的一间杂货店工作，负责装货。

这是一份负重辛苦的工作，阿卜杜拉哈曼尊重每一位尊重他的人。

拉士德是他的常客，阿卜杜拉哈曼一直坚持帮拉士德搬运货物，即使拉士德拒绝也罢，这样长此以往在他们二人之间便有了穆斯林兄弟的友谊。

他们两人都很优秀，每天的晨礼拜都会站在一起，见面都会互相道祝安词。

此时，两人一起在一楼等电梯，阿卜杜拉哈曼略带失望的口吻悄声说：“今天晨礼没有看见你，你还好吗”？拉士德忧愁的





说：“是的，我晨礼迟到了，因为我熬夜批改考试卷”。安拉见证，他迟到的原因确实是因为完成工作。

阿卜杜拉哈曼微笑着回了祝安词，俩人各自离开去上班了。

拉士德一天繁忙的工作后，他手中有一批物品，学校每年斋月都会分发给有需要的人，也给每位老师一份。

他把这些生活物资搬到车上，他想到了阿卜杜拉哈曼，他觉得阿卜杜拉哈曼才是最该应接受这些物品的人。

阿卜杜拉哈曼起早贪黑不停的工作，是因为全家人都依靠着他在生活。

他父亲瘫痪，不能活动工作，只能呆在家中，阿卜杜拉哈曼过早就承担起照顾父母和抚养四个兄弟的责任，并放弃了自己的理想。他的理想是当一名教师，然而理想和现实却不可同日而语。

但他不绝望，一直在坚持着，不停的朝着他的理想努力奋斗，他相信终有一天自己的理想会得以实现。首先他要教育好他的弟弟们，用他辛苦挣来的钱抚养他们长大，并让他们接受良好的教育。





拉士德来到杂货店前想要询问阿卜杜拉哈曼的地址，以便亲自将这批生活物资送到他的家中。很快他就找到了阿卜杜拉哈曼，他们握手互相道了祝安词后，他问阿卜杜拉哈曼家的住址，阿卜杜拉哈曼对他的问题有些奇怪。

拉士德便告诉他说他有一批属于阿卜杜拉哈曼和他家人的生活物资，就在自己的车上。

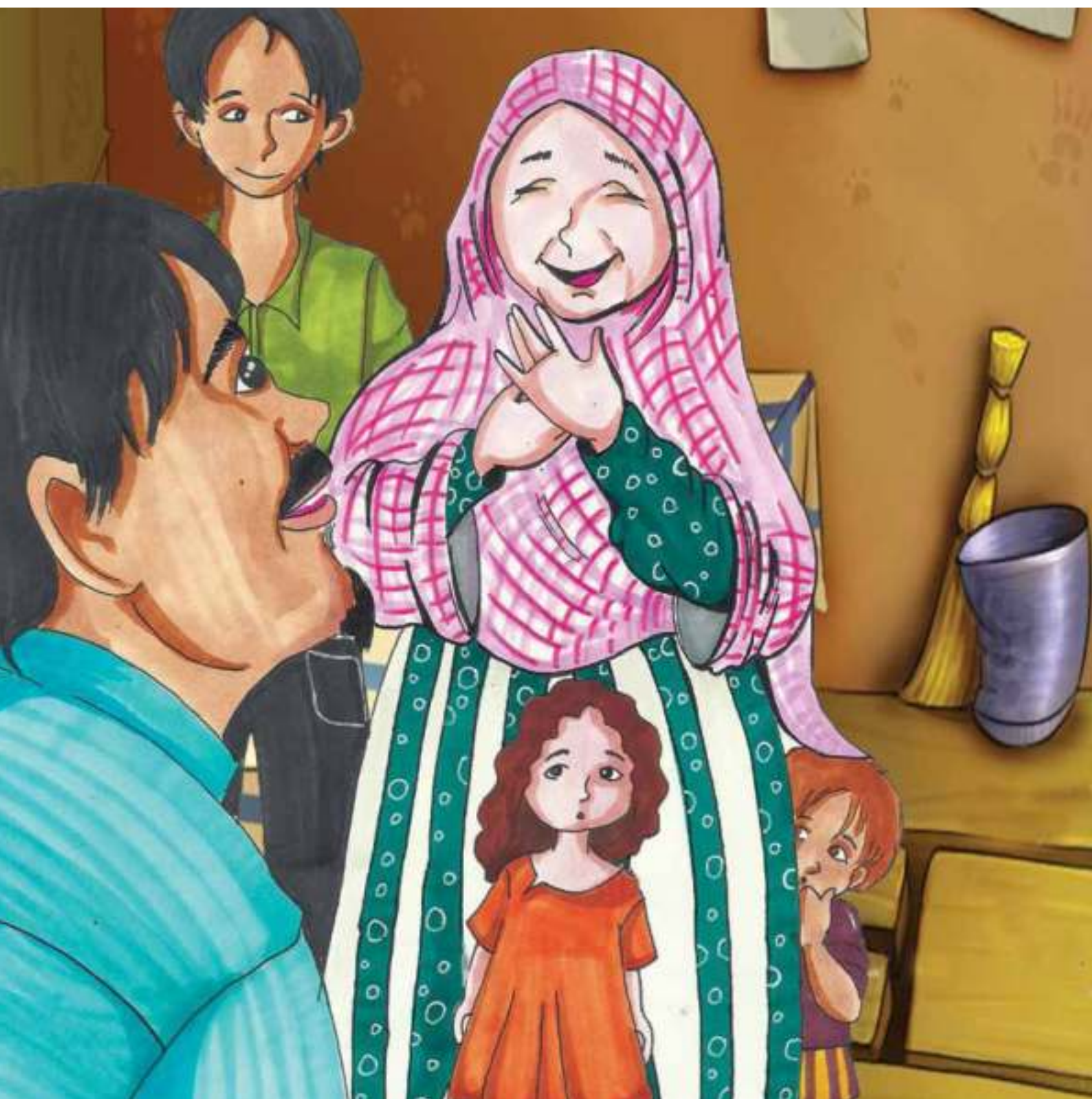
他把阿卜杜拉哈曼带到车前，当阿卜杜拉哈曼看到这些物品时，非常感动，泪水湿润了他的双眼，以至于他都不知道该说些

什么。阿卜杜拉哈曼从来都不会向任何人讨要和低头，从不会显现出自己的需求以博得人们的怜悯，即使是对他的好兄弟也是如此。当拉士德看到他的窘态时，向他请求原谅，原谅自己的鲁莽。

只因他不知道他家的地址，自己一人无法把这些物品送到他家，而且他也不愿去询问杂货店的老板和伙计，以免让人们怀疑和询问。

当他们两人到达阿卜杜拉哈曼的家中时，阿卜杜拉哈曼的母亲从屋里高兴的迎接他俩，并坚持要招待友善的拉士德。





然而当拉士德看到阿卜杜拉哈曼家中的状况时，他困惑了忧愁了，他们家最低的生活需求都难以解决，而且在这寒风刺骨的日子里他的弟弟们还穿着薄衣服。

他们这一家人住在被水淹过的房子里。他决定帮他们申请盖房子，要把微笑换成关爱。

他还想帮助孩子们接受教育，帮助阿卜杜拉哈曼，承担他父亲的治疗费用，并鼓励阿卜杜拉哈曼去完成自己的理想，去他教学的学校完成学业。

最后，学校同意了拉士德的申请，让阿卜杜拉哈曼和他的弟弟们在学校学习，因为他们生活窘困，还未他们提供了一所新房，代替了那个曾经被水淹过没有房顶的老房子。

几年后，阿卜杜拉哈曼完成了学业，并成了拉士德的同事，他们相互辅佐相互帮助，从晨礼拜的第一个班次到现在彼此坚守教育的岗位！

结束



作者

拉米·麦塔拉维

译者

马利雄 (博士)

图片设计

莱提法·阿赫利



白色的面具

“仅

此而已”？吾萨玛在他父亲的办公室里，愤怒地站在他父亲的律师前如此这般大声吼道…

“这就是我父亲留给我的遗产”？

这位资深的律师看着他，并示意请他坐下…

“孩子，你坐……我的话还没有说完”。

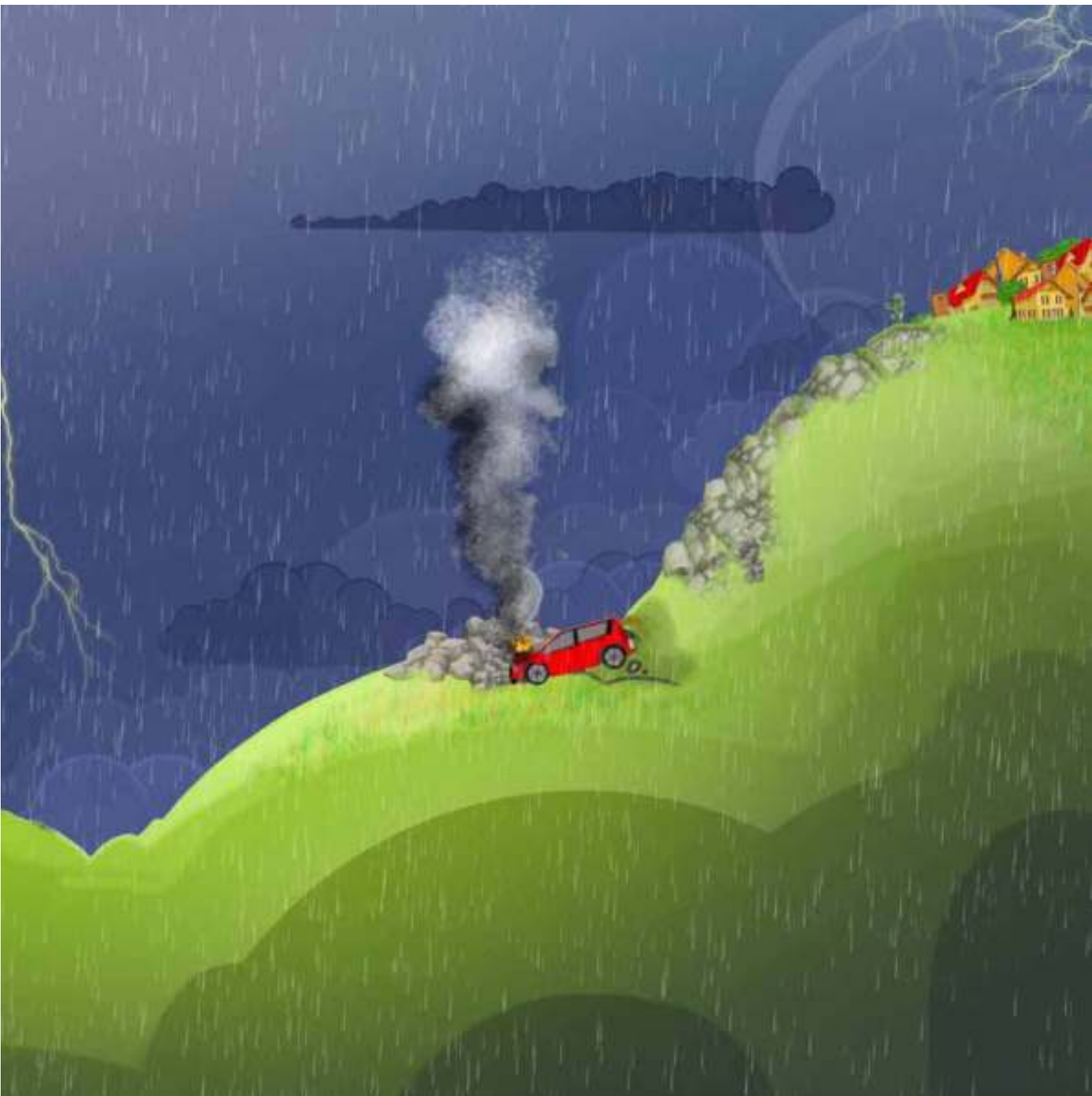
“尊贵的律师大人，我没有必要再听你多说，难道我本来在欧洲作为受人尊敬的医生体面地在那里好好生活着，众所周知，我父亲有丰厚的财产，且我老远从欧洲赶回来，但到头来突然发现我父亲却没给我留下什么遗产？”吾萨玛激愤地打断了律师的话。



律师拿出一只小木箱子放在他的办公工桌上
对吾萨玛说：“吾萨玛啊！你亲如我的儿子…
我也知道你以前和你父亲的关系一向紧张…
是的，你父亲确实没给你留下什么钱… 但
我希望能先冷静下来，看看你父亲留给你
这个小木箱里的那封信……”

“律师大人…好了…谢谢，但我认为这只小木
箱也不会改变我现在的任何处境”。吾萨玛
再次打断律师的话，他不屑一顾地拿起那只
小木箱也没有打开，并愤怒地离去。

吾萨玛开上车，在城外的岩石小路上行驶，
这是阴雨天，他几乎看不清前方的路……





他边开车，边自言自语地说：“但愿我没有来这个倒霉的小国家该多好…还白白浪费了我的时间”。

吾萨玛这样思考着，并沉浸在这些想法中，但他却没有看见由于倾盆大雨滑落并堵住路口的一块大石头……

前方突如其来的大石头，他试图避开，但车还是撞上了巨石并滑向一侧翻车了。

他的头撞伤了，流血不止，痛得厉害。

他被困在车中，不知过了多久……

他试图从车里逃出，可是安全带却无法解开…他在想：…此时…此景…在这个又穷又

小的国家，绝不会有任何人来救他，即便现在有人来救他，但他作为一位大夫他心里清楚，他现在流血不止，再加上他罕见的血型，没人能救得了他，其实一切都很明了，他觉得这也许是他生命的最后一刻……

他开始崩溃了，感觉天旋地转，他越来越绝望，周围的世界渐渐失去光亮，越来越昏，越来越暗，他失去了一切知觉……

不知过了多久，他从死亡中渐渐苏醒过来，感觉周围的世界渐渐亮了起来。当他突然睁开眼睛，发现自己躺在洁白病房的病床上，眼前是一位身着大夫服饰、面戴绿色面具、只露着双眼、五十岁左右的人。





吾萨玛惊讶地盯着自己置身的这个地方，这位戴着绿色面具的人微笑着对他说：“感赞安拉，你已经脱险了…昨天你确实濒临死亡，若不是安拉的祐助，今天就是你的葬礼了…我是你的主治医生”。吾萨玛渐渐苏醒明白过来。

他知道他现在正住在这个小国家的一所医院里，但这里的情况使他很惊讶……

这里医生对病人的精心护理就连发达国家最先进的医院里也找不到，他自己作为大夫对这一点非常了解。

正在吾萨玛惊讶之际，进来一位中年人，戴着同样的绿色面具，但穿着普通的服饰，他问医生：“还需要更多的血吗？”医生谢过这个人，并告诉他昨天有很多献血者给了足够的血…这个人谢过医生，微笑着对吾萨玛说：“祝你早日康复”！

医生转过身对吾萨玛说：“昨天我们要给你输血，但发现你的血型很罕见，不接受其他任何血型，不过感赞安拉，这个小国家有很多和你同血型的人及时为你献了足够的血”。

吾萨玛感到无比震惊，这么一个小小的国家怎么可能为自己在短短几个小时内采集到足够而罕见的血型，就连在先进发达的大城市都无法做到啊。





这时，医生对吾萨玛说：“如果你愿意，今天你就可以出院了”。

吾萨玛试图去理解所发生的一切，他花了一些时间准备站起来，他发现自己可以行动了…他想寻找他的行旅，他发现自己的行旅、电话、衣服就在一旁，在他的行旅旁边还多了一张写有一个电话号的卡片。

吾萨玛穿好衣服，用自己的手机拨通了这个电话，有一个人接了电话，对方声音很柔和，并询问他的身体状况，还约他一个小时后在医院门口见面。

一个小时后，吾萨玛从医院出来赴约，他发现一个年轻人正等在那里，他身旁是自己昨

天发生车祸的车，但已经修好如新车一般…
他同时发现这个年轻人也戴着同样的绿色面具。

年轻人将他的车钥匙还给他，就要走。

“请您等一等…” 吾萨玛留住了他。

还没待吾萨玛开口询问，年轻人就微笑着突然对他说：“我知道你想问什么？你并不是第一个询问这些事情的外国人，你也不是我们帮助的第一个人。我所能告诉你的一切就是：在这个国家里，我们所有的人发誓每天做一件无偿的善事，无论花费再大也罢，并且保证在任何情况下都不透露自己的姓名…当





我们决定做善事时，就戴上这个绿色的面具，因此请您谅解我未能告诉你我的名字，否则我所做的一切就前功尽弃了”。

吾萨玛问了很多问题，问这个年轻人是谁？为什么免费为自己修车？为什么所有帮忙他的人都不要回报？…为什么这些人都带着绿色的面具？年轻人一一为他做了解答。

吾萨玛满脸诧异，他再次盘问：“你们哪里来的这么好的点子呢？我在任何地方都没有见过如此的点子？”这位年轻人也不解的回答说：“请相信我，我不知道哪来的这个点子，这个国家也没有一个人知道这个点子发端何处？据说，它发端于某个人，几年前，开始的

时候他戴着白色的面具，无偿的帮助别人…
但后来没有谁知道确切的情况…不过重要的是这个好点子启发了人们，并在人们中传播开来，最终汇成了互助的江河，充斥着这个小小的国度。就因为此，你看到这个的国家、你的身边浮现的种种令人惊讶的善行”。

最终年轻人致歉离去，只留下吾萨玛孤身一人，他真心感赞安拉在这个国家因为这庄善举自己因之得救。

吾萨玛驾上自己的车，发现父亲给他遗留的那只小木箱还在车里，不知道为什么此时此刻他多想打开小木箱去读一读父亲给他留下的那封信。





于是，他打开了小木箱，开始去读那封父亲给他的遗书…

“孩子啊！我知道我没有给你留下一分钱…不过，我在这个国家种下了清廉的种子，但愿有一天人们能收获其果…希望你能原谅我”。

吾萨玛看着小木箱，发现其中有一个面具，这个面具和他今天看到的很相似，但，有一个小小的区别：这个面具是白色的。

结束

作者

黑沙姆·达默吉

译者

马利雄 (博士)

图片设计

莱提法·阿赫利



你当说
善言

艾

赫麦德上学经过一所空房子，主人已搬到另外一个地方住了。

一天，艾赫麦德上完体育课回家，他一路上踢着足球，当他用力一脚踢出球时，球正好踢到了空房子的墙上，在球反弹到他跟前时，他听到另一个球撞击墙壁的声音。

艾赫麦德朝空房子的墙壁接连踢了几次球，结果空房中也传来连续的踢球声，他便冲着空房喊：“谁”？

有一个声音答：“谁”？

艾赫麦德重复问道：“你是谁”？





那个声音回答：“你是谁”？

他又说：“过来和我一起玩”。

同一个声音回答：“过来和我一起玩”。

每当艾赫麦德说一句话，他就听到声音更强劲
的同一句话回复他。这一切激怒了艾赫麦德。

他来到空房子的墙壁前，用拳头敲打墙壁，他
却从墙的另一边也听到同样敲打墙壁的声音。
这时，艾赫麦德心中充满了恐惧和惊奇，他靠
近空房的木门，不停地敲，但仿佛门的另一边
也有同样的人在敲门。

艾赫麦德很生气。他想，定有一个调皮的孩子在空房里模仿他说话、敲门并嘲弄他。他就骂了几句脏话，结果他很快听到同样的脏话回骂他，他已气得无话可说，他自语道：“明天等着瞧”。

艾赫麦德快速赶回家，他知道回家晚了会让妈妈担心，因为妈妈非常关心他上学和放学回家的时间。

妈妈一眼就看出艾赫麦德今天不开心，就问他：“遇到什么麻烦吗？”他告诉妈妈：那空房子里有一个调皮的孩子嘲弄他，并且模仿他说话使他生气！





妈妈说：“儿子呀！不要生气，你换一条路，或者你不要在空房子跟前停留”。

艾赫麦德说：“好的，妈妈”。

但气愤的艾赫麦德一直在策划着怎样去收拾那所空房子里调皮的孩子。

第二天，艾赫麦德在上课前约了三个朋友。他告诉他们关于那所空房子里的小孩嘲弄他和模仿他说话的事。朋友们表示支持他，决定帮他去收拾那个调皮的孩子。

他们一起来到空房子前喊道：“谁在里面”？

有一个声音回答：“谁在里面”？

他们敲门，听到连续不断的敲门声，他们用手拍打墙，结果也听到用手拍打墙的声音，他们一起喊：“给我出来，调皮的小孩”！

他们非常惊奇的听到许多孩子的声音：“给我出来，调皮的小孩”！

他们因洪亮、同样的回复声感到惊奇，他们继续谩骂、说粗话，回复他们的也是同样的谩骂和粗话。

艾赫麦德和他的朋友想，空房子里一定有很多小孩，他们可能对付不过来，而且上课的时间快到了，他们很快赶往学校。穆斯塔法老师





已在学校大厅外等着，老师因为他们的迟到感到奇怪，一进来就问他们：

“你们去哪了？为什么迟到呢”？

艾赫麦德站在那里，不好意思回答。

“告诉我吧，艾赫麦德……你们究竟为何迟到”？

艾赫麦德回答道：

“老师…在我放学回家的路上有一所空房子，里面有一个调皮的孩子模仿我说话，并且嘲弄我，我约他一起玩，但他还是模仿我的声音，用同样的话回答我。今天，我约了他们

去收拾那个调皮的孩子，可是我们发现，他们并不只一个小孩，他们模仿我们，并大声嘲弄我们”！

穆斯塔法老师说：“艾赫麦德啊！你们肯定说了一些于你们学生身份不符的不礼貌的话”。

艾赫麦德害羞的低下头说：“是的，老师，不过空房子里的小孩也以同样的不礼貌的话回复我们”。

老师笑了说：“孩子们，你们今天回去空房子前说与你们道德相称的有礼貌、美好的话，看他们怎么回答你们，如果他们还是说





不礼貌的话，看我怎么去收拾他们”？

下课后，四个孩子朝空房子的方向走去，当来到空房子跟前，艾赫麦德大声说：“祝你平安”！

有人回复他：“祝你平安”。

孩子们一起高声喊道：“朋友们，欢迎你们”！

接着也有人回复他们：“朋友们，欢迎你们”！

孩子们奇怪地一个看着一个。

“你们是有礼貌的孩子，很高兴认识你们”！

随即他们听到同样的回复：“你们是有礼貌的孩子，很高兴认识你们”！

这时孩子们的兴趣倍增，他们觉得：只有穆斯塔法老师知道这所空房子的秘密。之后他们各自回家了，等待明天去见老师。

第二天，没等艾赫麦德和他的朋友开口，穆斯塔法老师就问：“孩子们！结果怎么样？空房子里的孩子调皮了吗”？艾赫麦德说：“老师，空房子里的小孩很有礼貌，很有道德，也不调皮，那空房子也不可怕”。





老师笑着说：“艾赫麦德啊！你怎么与别人交往，别人就怎样与你交往；你以美好的方式对待他，他也会以美好的方式对待你；你对他真诚、友善，他也会对你真诚、友善；你对他粗暴、鲁莽，他也会如此一般对你。因此你应当以你喜悦的被交往的方式与别人交往，你不要对别人说你自己也不喜欢听到的话”。

老师给大家讲了先知*的伟大美德。先知*所作所为只为给他人带来幸福和快乐。先知*说话语气温和、言词美好，他提问和回答都很得体。即便在他为圣之前，人们就已经喜爱他，尊敬他和信任他。

老师给学生们讲述了回声的现象，以及根据回声在医学、声学领域相关的一些发明和创新。

从那天以后，孩子们经过空房子跟前时，在那里玩耍，吟诗，背诵学校教的文章，从空房子里也会传来同样的内容，他们向空房子说 赛俩目，空房子也同样回复赛俩目，孩子们开心地笑了！

结束



作者

艾哈迈德·哈迈德·艾力则拉特

译者

马学军

图片设计

莱提法·阿赫利



新月朝向
何方？

在

美术课上，老师从学生们的画中筛选出两幅画之后，叫了那两位学生的名字，以宣布他俩赢得比赛。

此次比赛要求学生画一幅自然风景。他在学生们面前举起了那两幅画，宣布获胜。

之后他开始细心捉摸和观察，试图在两幅画之间择优选择，他为确定最好的一幅画做出的所有尝试均告失败。

每当他发现其中的一幅画超越另一幅画时，很快他会在另一幅画当中发现超越于前一幅画的优点，最终他决定两幅画共同获胜。



当纳义勒和萨米在同学们面前，自豪地举起他俩亲手创作的两幅画时，校友们顿时喧哗起来，一部分给纳义勒找错，另一部分则说萨米有失误。

而两幅画的共同之处是均描绘了一幅夜景，每一幅画上都有一弯新月，只不过一弯新月朝右边，另一弯新月朝左边。

同学们吵闹得更厉害了，他们争相纠正新月的方向：

右边！ ...

左边！ ...









因此，老师要求两位获胜者为新月所采取的方向给出理由。纳义勒肯定地说“右边”是正确的，他已多次观察新月如此而出现。

而其他同学们支持萨米，还有一些学生忘记了新月，想通过恢复想象中的夜空，回忆新月的方向。

而他们中的另一部分同学却忙着从书本里寻找有新月的图片和国旗，想在他们加入其中的一个队之前，指给他们新月的正确方向，通过所掌握的证据肯定他们的主张。

就在老师让每个队以确凿无疑的证据畅所欲言之后，他出乎意料地告诉大家：两幅画





无任何错误之处，纳义勒及其支持者们的
主张正确，但是，此时正确，彼时错误。

萨米及其支持者们的主张也正确，因为月
亮具有月相，其中阴历月初的新月朝左边
(上弦月，左手月)，而阴历月末的新月则朝
右边(下弦月，右手月)...

所以，我们认为正确之事，或许它不仅仅如
此绝对。有时候，一种形式的真相或许会
与我们认为正确的恰恰相反。

结束



作者

阿伊莎·赛义德·则阿毕

译者

马学军

图片设计

艾哈迈德·侯赛因和努拉·阿卜杜拉



**请助我
一臂之力！**

哈

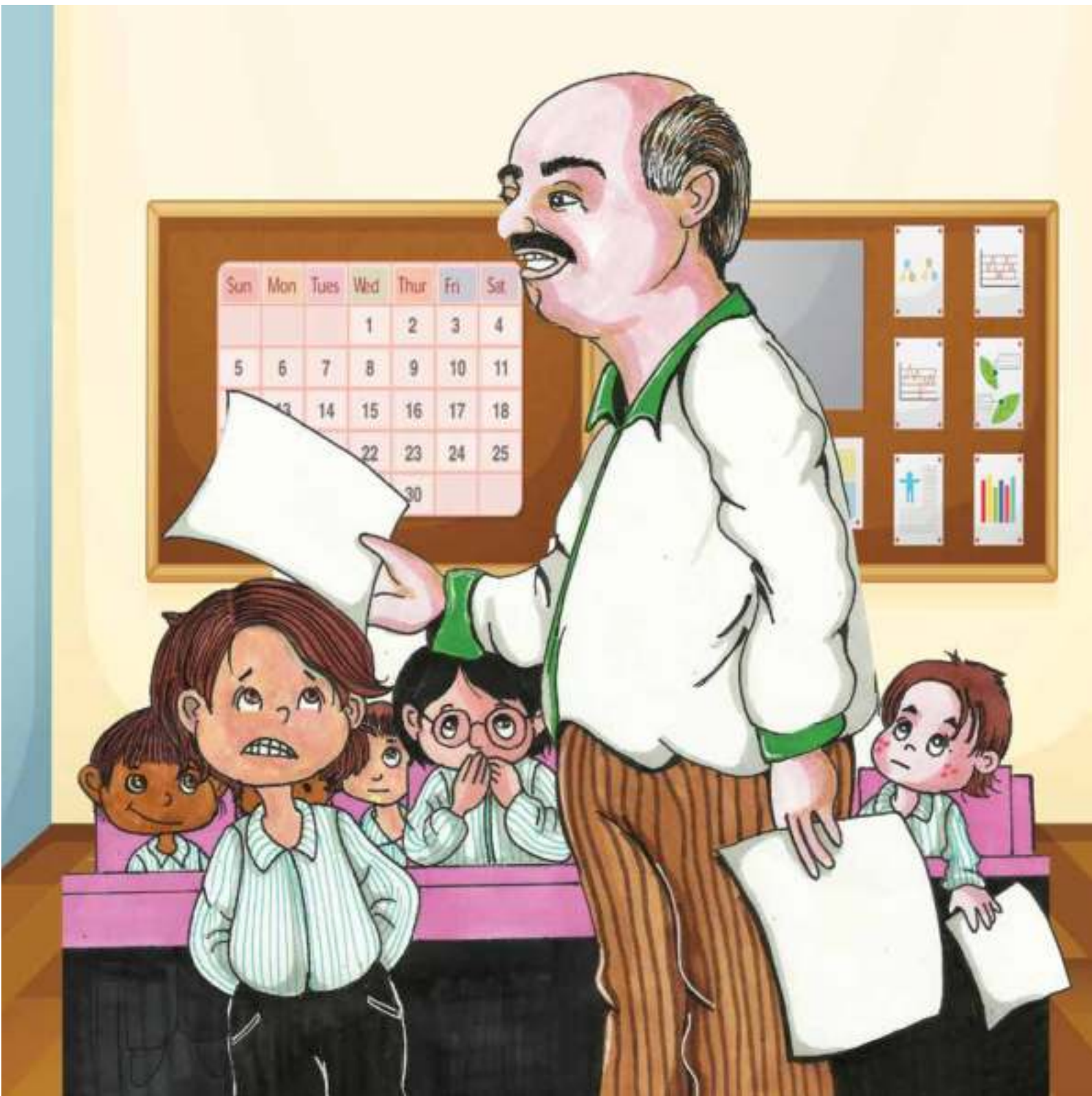
姆宰老师站在学生们面前，宣布第一学期的考试成绩，等待呼叫名字时的我心脏开始剧烈跳动。

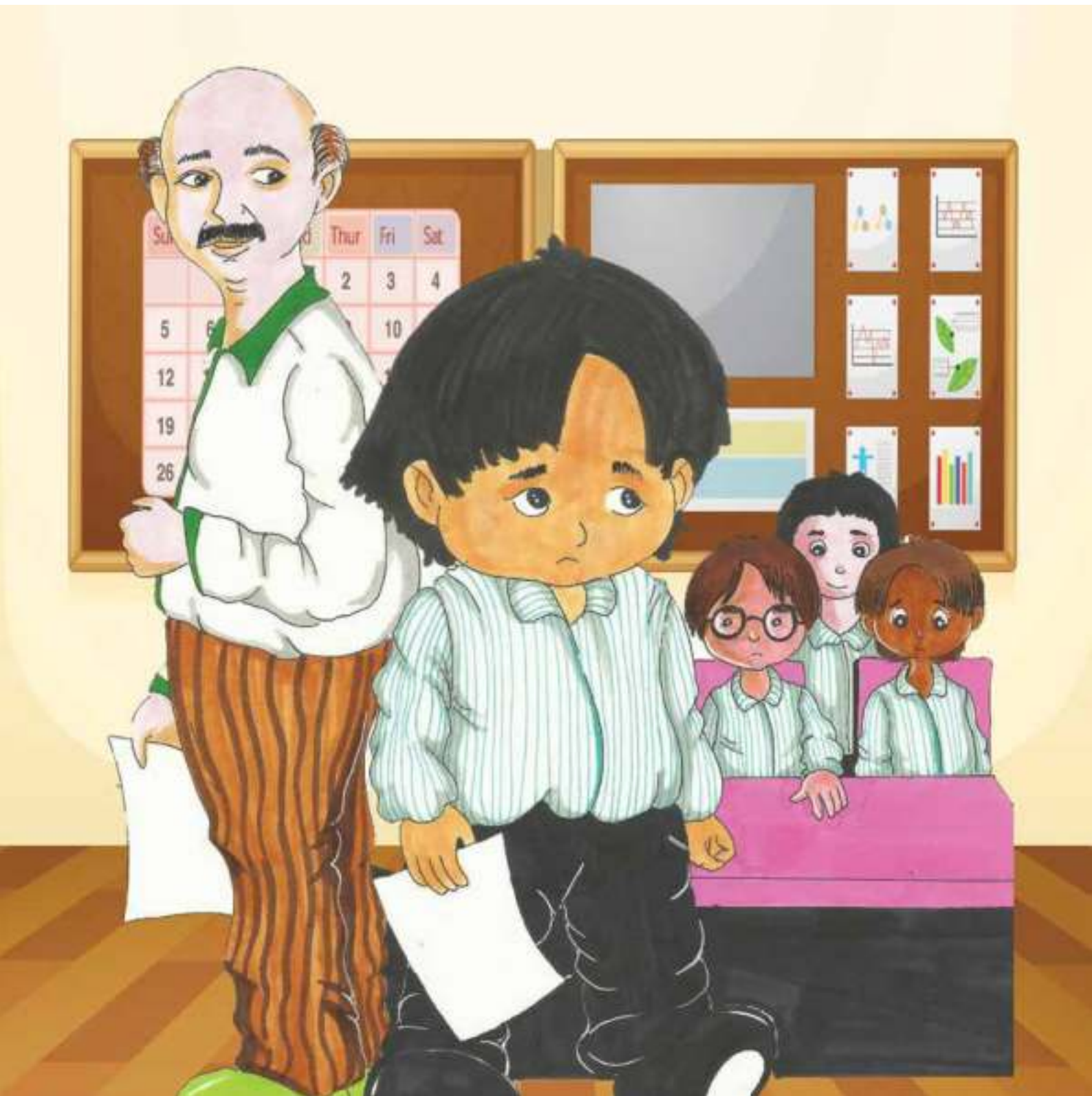
轮到同学拉伊德了，老师喊了他的名字，而他的视线并没有离开成绩单。

“拉伊德-穆罕默德同学”！

拉伊德没有回应老师，他似乎没有听到，他拖着沉重的双脚，脚步缓慢地走上前去。他愁眉苦脸，满面的忧郁苦闷让他变得如同一个年迈的老头，而并不是一个十五岁的少年。

拉伊德领取了自己的成绩单，连结果都没看一眼，他好像事先知道自己的成绩。





老师抬起头，以父亲般同情的目光望着拉伊德，并低声对他说：“拉伊德，希望你下个学期能加倍努力！”

大家都明白了，拉伊德考试不及格。

他接过成绩单，转身以同样的步伐回到了自己的座位上。

不一会儿，轮到我了，老师叫了我的名字：

“拉希德 - 阿里同学！好样的，拉希德，你是第一名！”

老师说这话时，他的微笑是那么真诚！那么温暖！

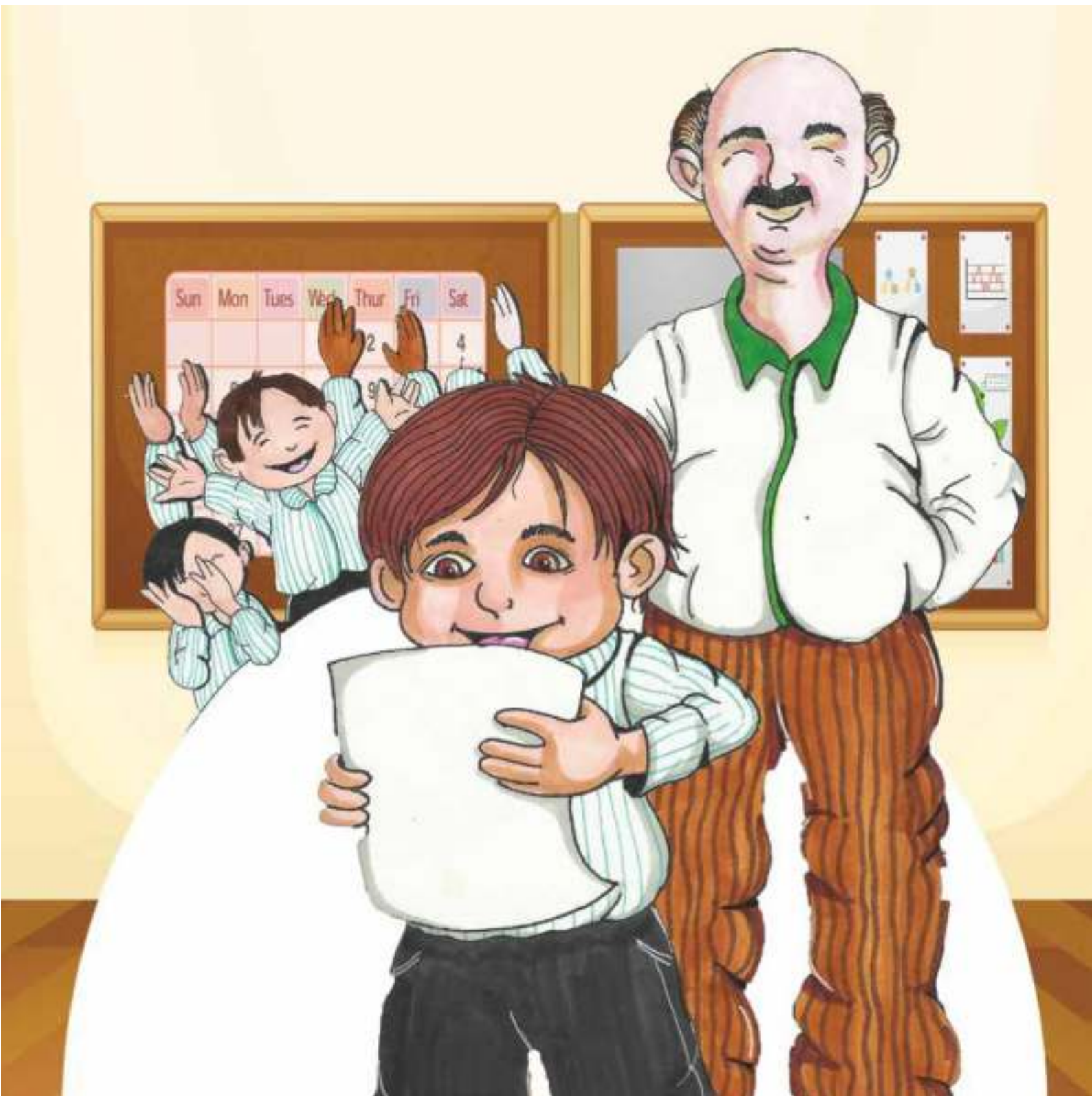
我排名第一？

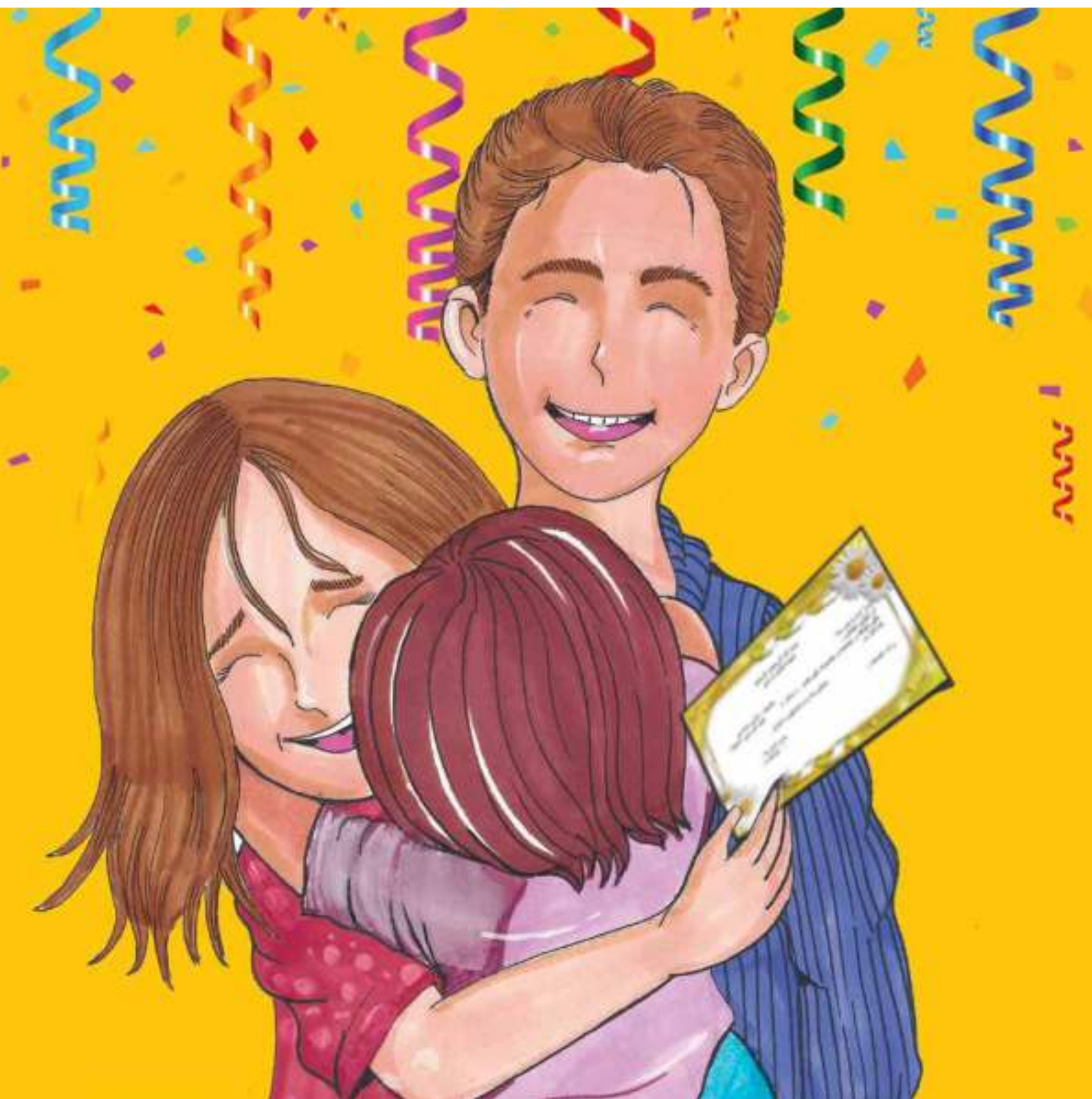
我在同学们热烈的掌声中领取了成绩单，而拉伊德却羞愧而郁闷地低着头。

我们那温馨的家里洋溢着欢乐的气氛，郁郁葱葱的花园散发着爱的气息，我沉浸在父母的慈爱之中，我的整个身心感到无比的愉悦。

但是，一个神秘之念悄悄地溜进了我的内心，我想开启一片思维的空间，如同一个被刺破后很快静下来的大气泡一样，冲破这种欢乐的氛围。

我自豪地将成绩单摆放在小书架上，回想着那些见证我的勤奋和毅力的分数。





我感受着这种卓越的甜美，如同融化在水中的糖块一般。我闭上双眼，带着自己的梦想自由翱翔于天际，却被拉伊德的那副面孔击醒，被那副忧伤的面孔搅乱。

可怜的拉伊德！

我心里琢磨，并仔细回忆他那精疲力尽的步伐，无精打采的样子，迷茫的眼神。他如同失去了一个翅膀，走路一瘸一拐，挣扎着蹒跚而行的小鸟一样。

我仍然记着那个场景的其它细节.....

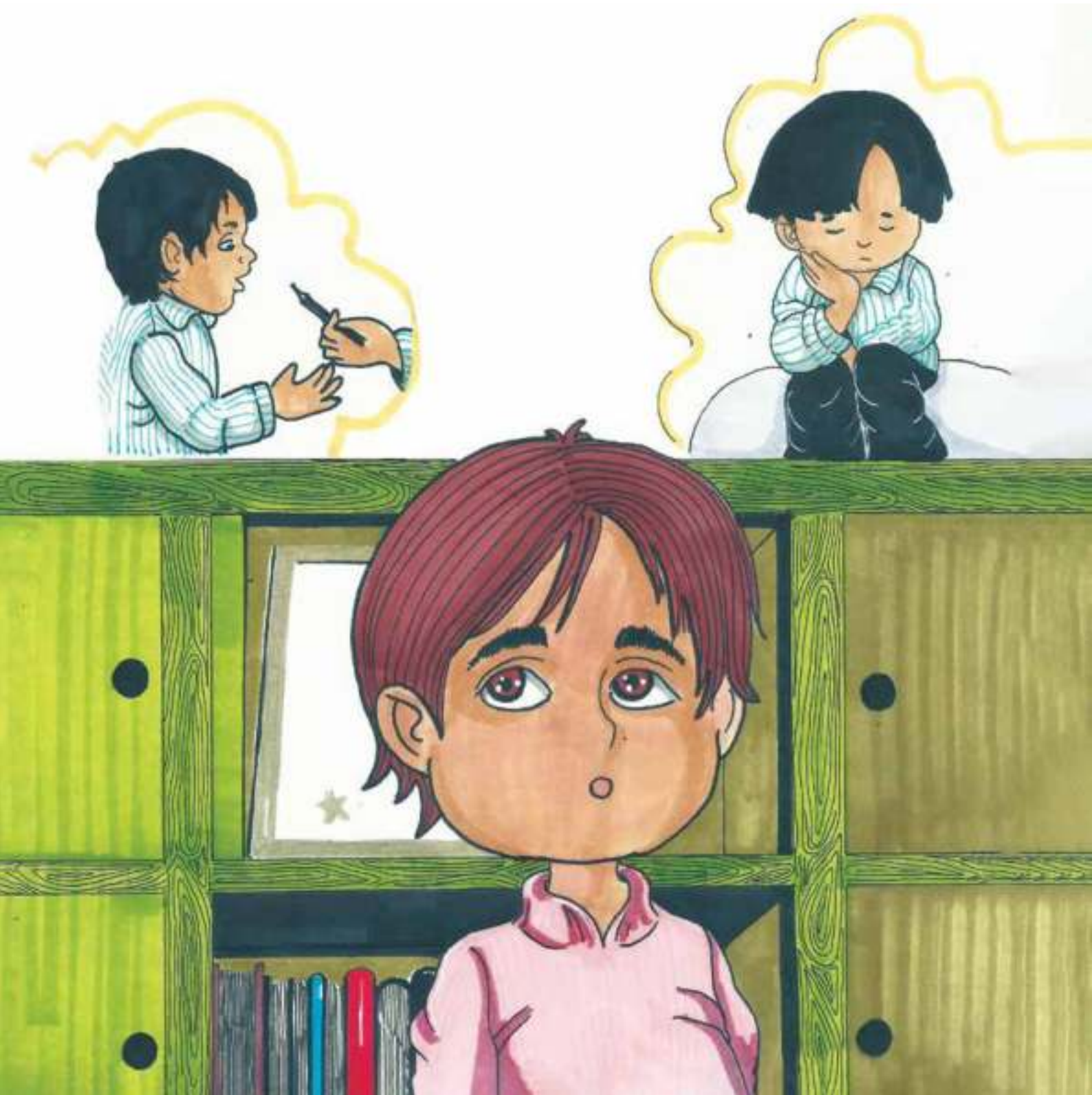
老师刚发完同学们的成绩单，拉伊德便立刻走出了教室，以摆脱那些同情和嘲笑的目光。他坐在离同学们较远的地方，痛苦而悲伤地搓着双

手。他似乎被一层薄薄的愁云笼罩着，好像一群焦虑不安的乌鸦在他的头顶盘旋。

他很憔悴，皮肤浅棕色，他的一双小眼睛流露出悲痛，我们都不清楚其中的原因。当他的形象在我面前一落千丈时，我非常难受，我几乎不太认识这位同学，也几乎不记得亲近过他或询问过他的情况，更不记得；跟任何同班同学一样我们之间发生的对话。只有一次，他不好意思地向我借笔，声音颤抖地问我：“对不起，我能借用你的笔吗？我忘了带笔”。我蛮不在乎地对他说：“嗯，可以”。

我递给他笔，都没瞥他一眼，更没有注视他那张难为情的面孔，或许他当时想与我谈话和交流。





我的心被刺痛了，我的良心因这种自私行为而受到了谴责。这位与我相处整整一天的同班同学被我疏忽了，我们虽然在一起，而我没有去了解他本人及其性格，也未关心他的生活状况，或试着去理解他，陪伴他。

想起他悲伤的面孔、脆弱的身体、衣衫褴褛的样子，我感到羞愧和自责。我度过了一个沉重而漫长的夜晚。第二天早晨，我去找我们班的哈姆宰老师，我站在他的面前，整理了一下紊乱的思绪，鼓足勇气大胆地问道：

“老师，我想问您关于拉伊德同学的事”。

“很好，你能关心同学，拉希德”！

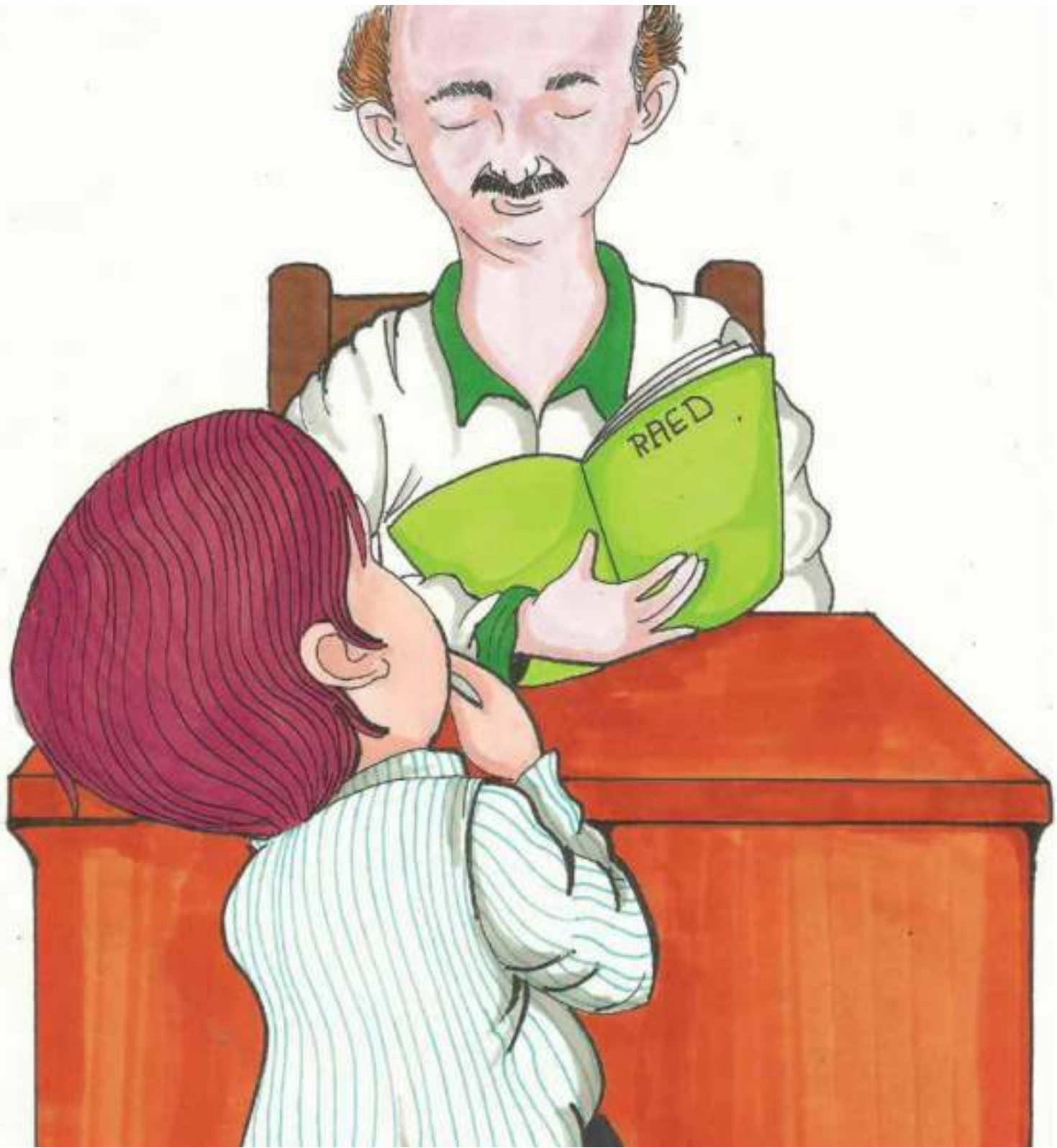
老师的暗示让我感到羞愧；

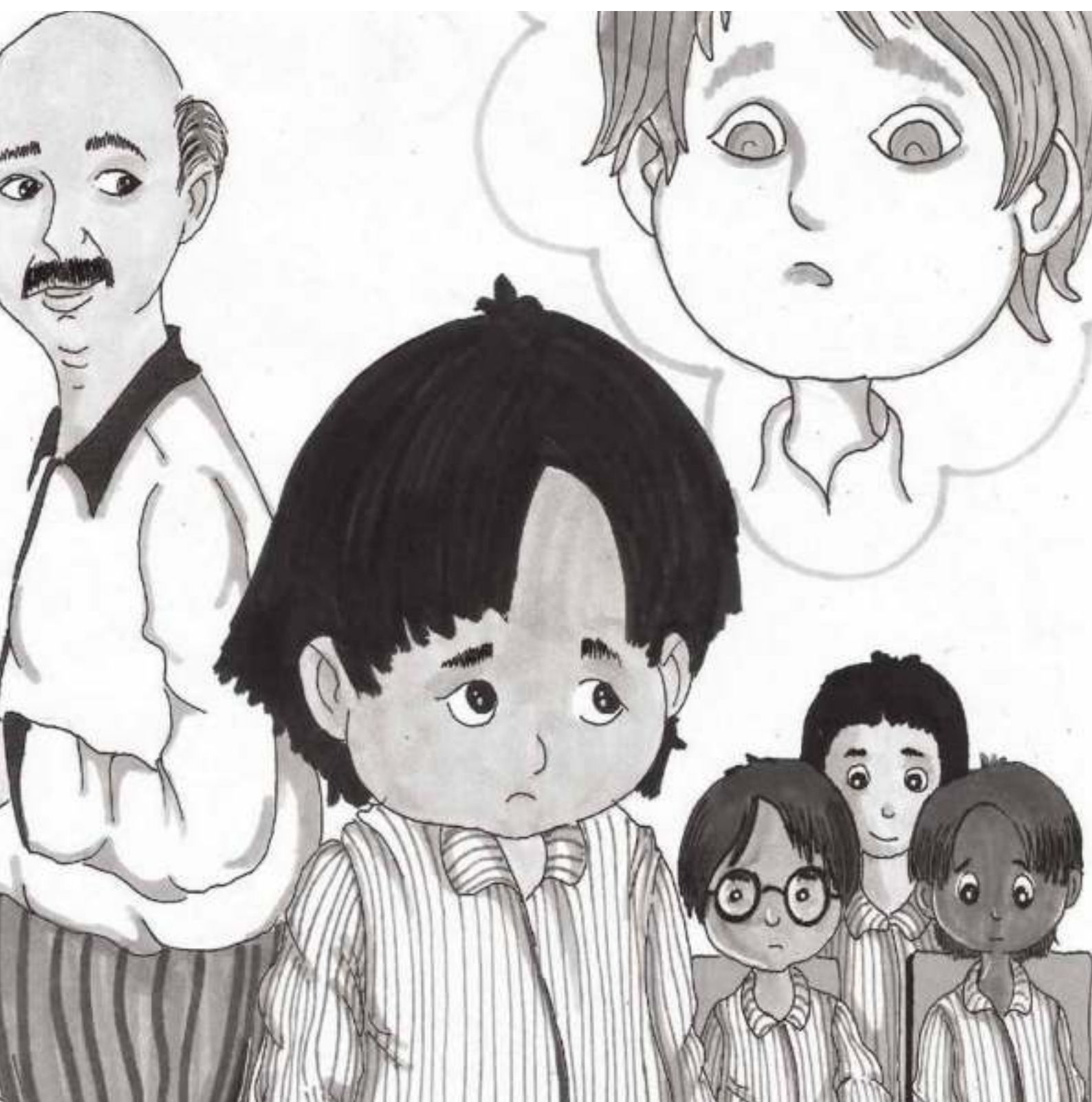
“你想知道同学拉伊德的情况吗？”

我点了点头，他从抽屉里拿出一个绿色档案，边翻阅边说：“拉伊德是一个孤儿，他父亲两年前去世，他在兄弟姐妹们当中排行老大。在过去几年里，他的成绩证明他很优秀，他曾经是全年级第一名”。

我大吃一惊，瞠目结舌，又吃力，又奇怪地问道：“第一名？”

“是的，但是父亲去世后，承担家庭及小孩们的责任使他顾不上学习，他的成绩直线下降，直到不及格的程度”。





“老师，我们如何帮助他呢”？

“校方主管人员关注了他的学习情况，大家一致认为：他需要精神和物质方面的帮助”。

“精神方面的帮助”！

“是的，他需要慈爱和尊重”。

“尊重”！

“是的，人需要水和营养，同样也需要尊重和爱”。

哈姆宰老师讲完话之后站了起来，将他的手放在我的肩膀上说：“我相信你，拉希德，你能帮助拉伊德。要牢记，慈爱和怜悯可以创造奇迹。我希望他(拉伊德)在绝望之前尽快找到回归之路”。

老师走了，然而他的话却在我的耳畔回荡着，提醒着我接下来要完成的艰巨的任务。

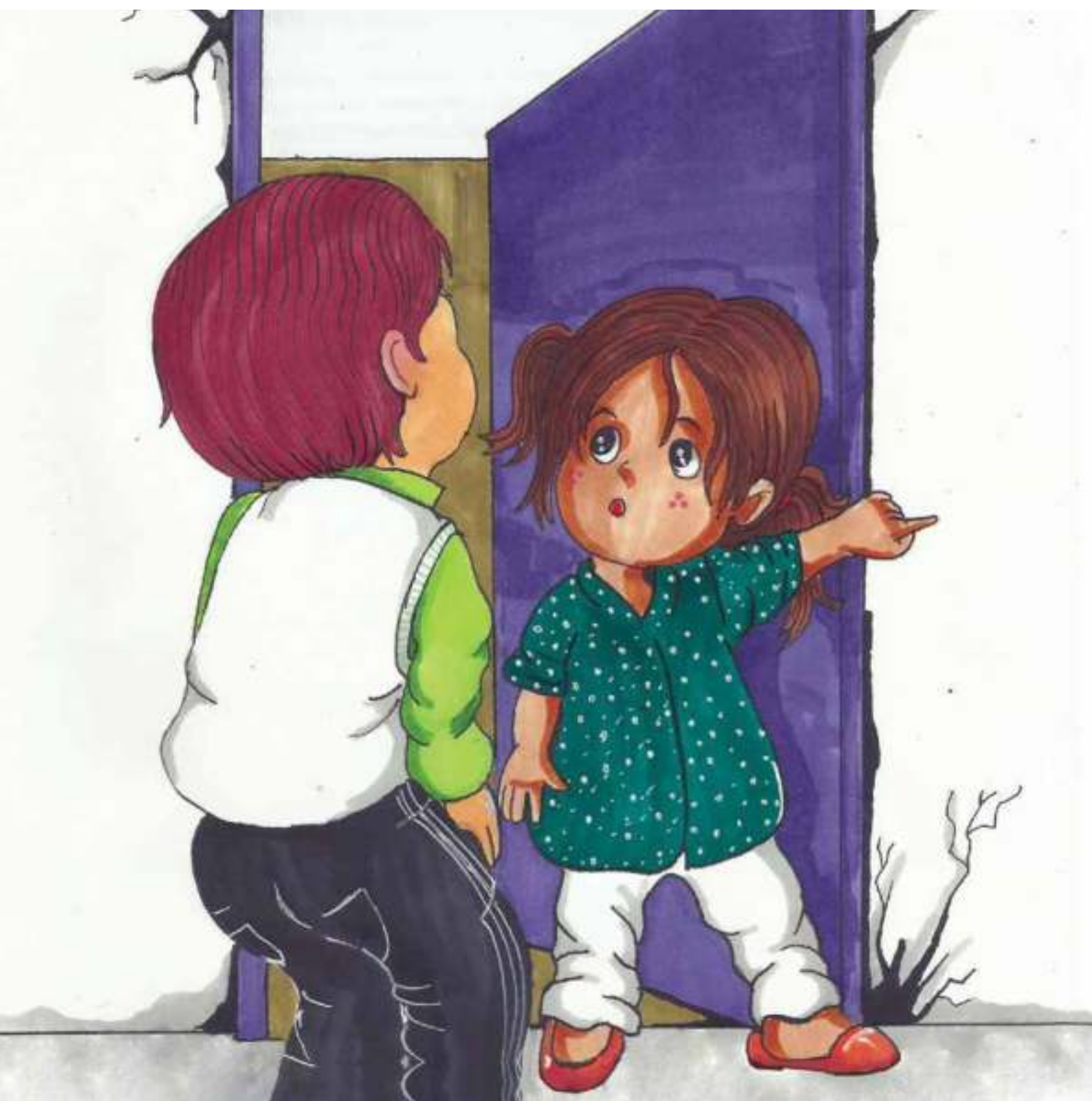
拉伊德那天没有来上课。

这次，我决定干一件不同寻常的事。

我从校方管理处拿到了拉伊德家的地址，并去了他家。他家又小又旧，墙壁上原有的漆已脱落，褪色的墙可以反映出他们家的状况。树爬上了围墙，树枝缠绕在一起，无人修剪。我按了门铃，一个很像拉伊德的小女孩给我开了门，我和蔼地问她：

“你哥哥拉伊德在哪儿？”





她很自然地回答：“拉伊德在哈桑叔叔的店铺里打工”。

她用手指着街头的一家店铺，拉伊德在店铺做雇工？

我比较嫌弃这种观念，它强烈地撞击着我的内心。

我站在远处，看着那让人心酸的场景，拉伊德正在店铺打工，利用下午业余时间帮母亲为家里挣钱。他满头大汗，看上去很辛苦，我稳步走上前去，发现他正在积极而快捷地满足顾客的要求。

我直接站在他身后，并将我的手放在了他的肩膀上，我以沉着而和气的声音对他说：“拉伊德”！

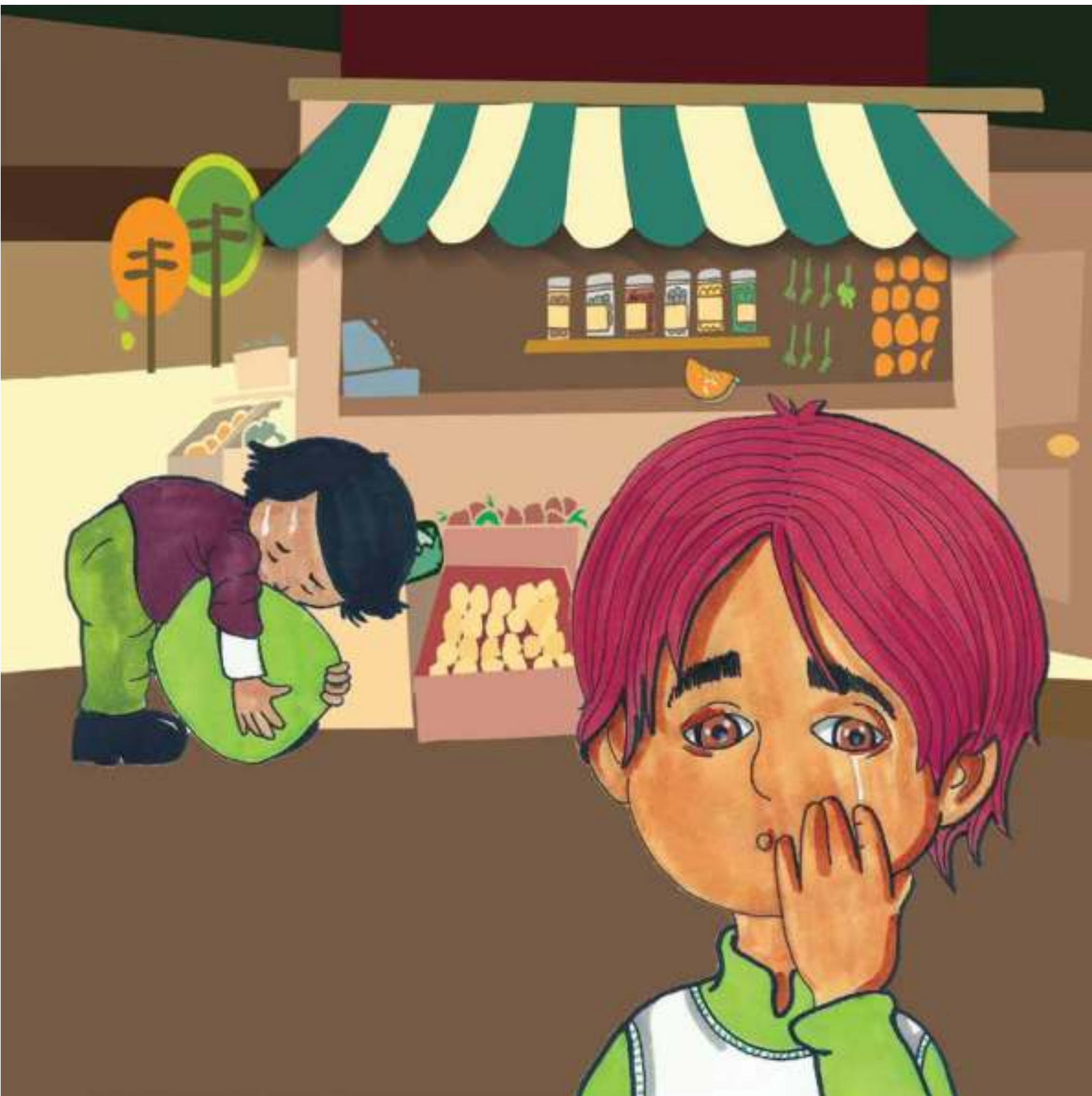
他迅速转过身来，目光混乱，满脸的惊讶和羞愧，大汗淋漓，掩饰着自己的尴尬。

“拉希德！你在这儿干什么啊”？

“我来看望你啊”！

他扫视了一下周围，掩饰着自己的羞涩，这时有个顾客喊他购物，我伸出手，握住他的手鼓励他。

“拉伊德，我为你而自豪，你是一个有责任心的男子汉”！





他的眼泪夺眶而出，我似乎能感觉到滚落在他那憔悴的脸颊上的热泪。我抓住他的手，鼓励他继续工作，我推着他，并帮助他满足顾客的需求。

时间过得很快，我们重新开始说说笑笑，回家时我拿出礼品送给他，他想拒绝却惊奇地问我：“这是什么啊”？

“我们之间友谊的定金”。

“但是我...”

我打断了他的困惑，并向他以目示意；

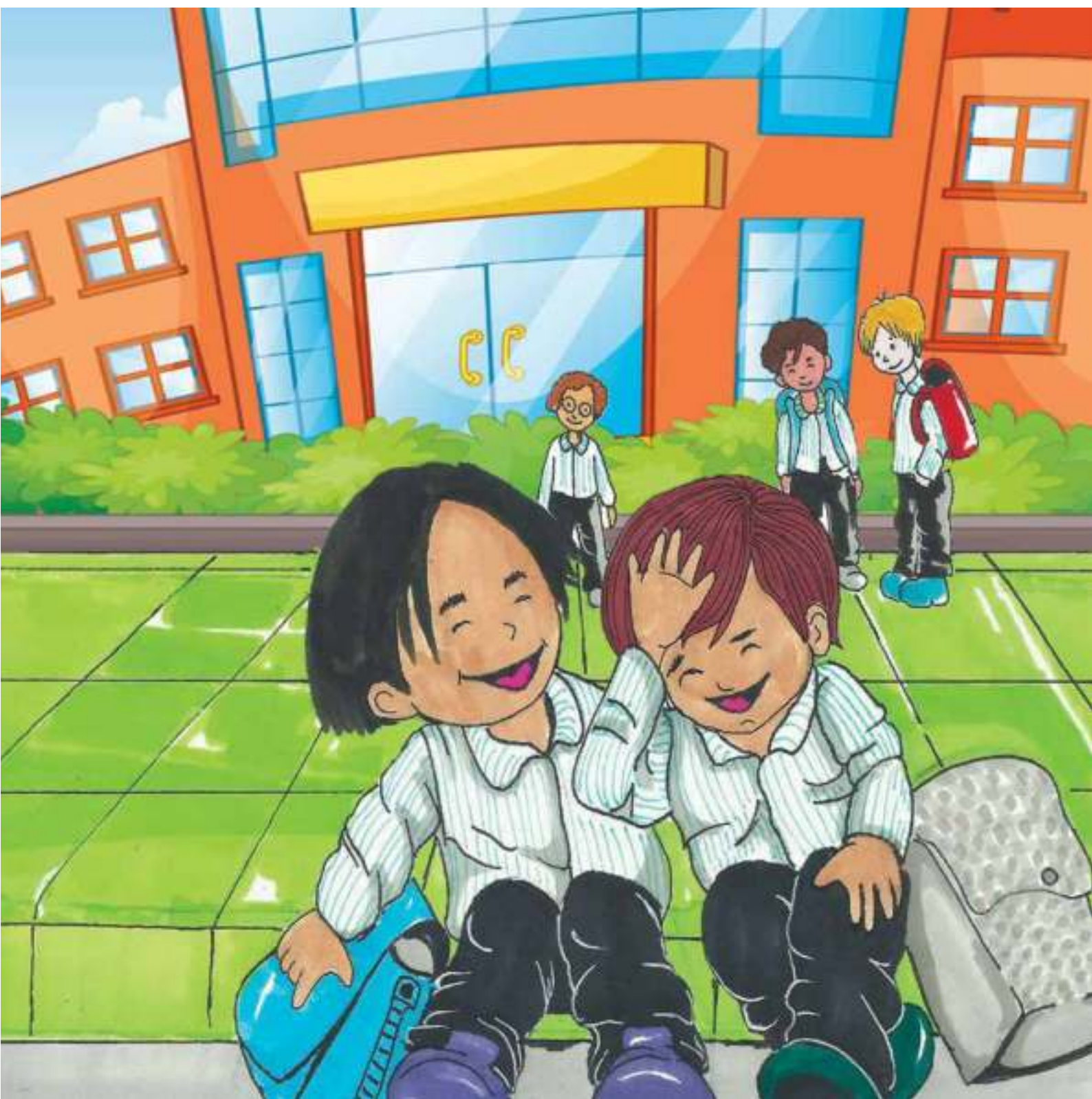
“你要拒绝我们的友谊吗？拉伊德”！

“不，做班上第一名的朋友是我的荣幸”。

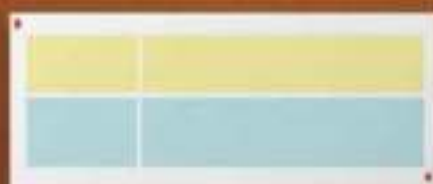
我们由衷地笑了，并相拥而别，我感觉新的友谊给我的生活注入灵魂，渗透到各个部位，改变我的思路和爱好。

我与拉伊德成为了密友，学校的协助，我父亲的照顾，他家的状况逐渐开始改善。为了不泄露隐私，拉伊德选择完全保密，不公开他家的情况。

拉伊德的脸上露出微笑，精神饱满，充满自信，找回了平静而乐观的自我。大家都见证我们的友谊是善良而成功的。同班同学们也开始认识一个崭新的拉伊德。



Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27					



他与同学们畅所欲言，脱掉了羞愧和掩饰的外衣，在机智、勤奋、学习方面开始与我竞争。我们之间的竞争越来越激烈，也越来越接近。他已经完全恢复了学习机智，他以搏斗的精神和坚定不移的决心在挑战自我的赛跑线上出发了。

那是一个见证奇迹的特殊之日。

我们一起去领取期末成绩单，学校充满着兴奋和期待的气氛。

我们默默地等待着，沉浸在赛后感之中，我们带着不安的眼神和激动的心情期待着结果。我和拉伊德的目光相接，他的微笑是那么满意！那么自信！

老师注视着我们，并暗示我们的期待和渴望。

老师手里握着两个成绩单，在空中挥舞着说：

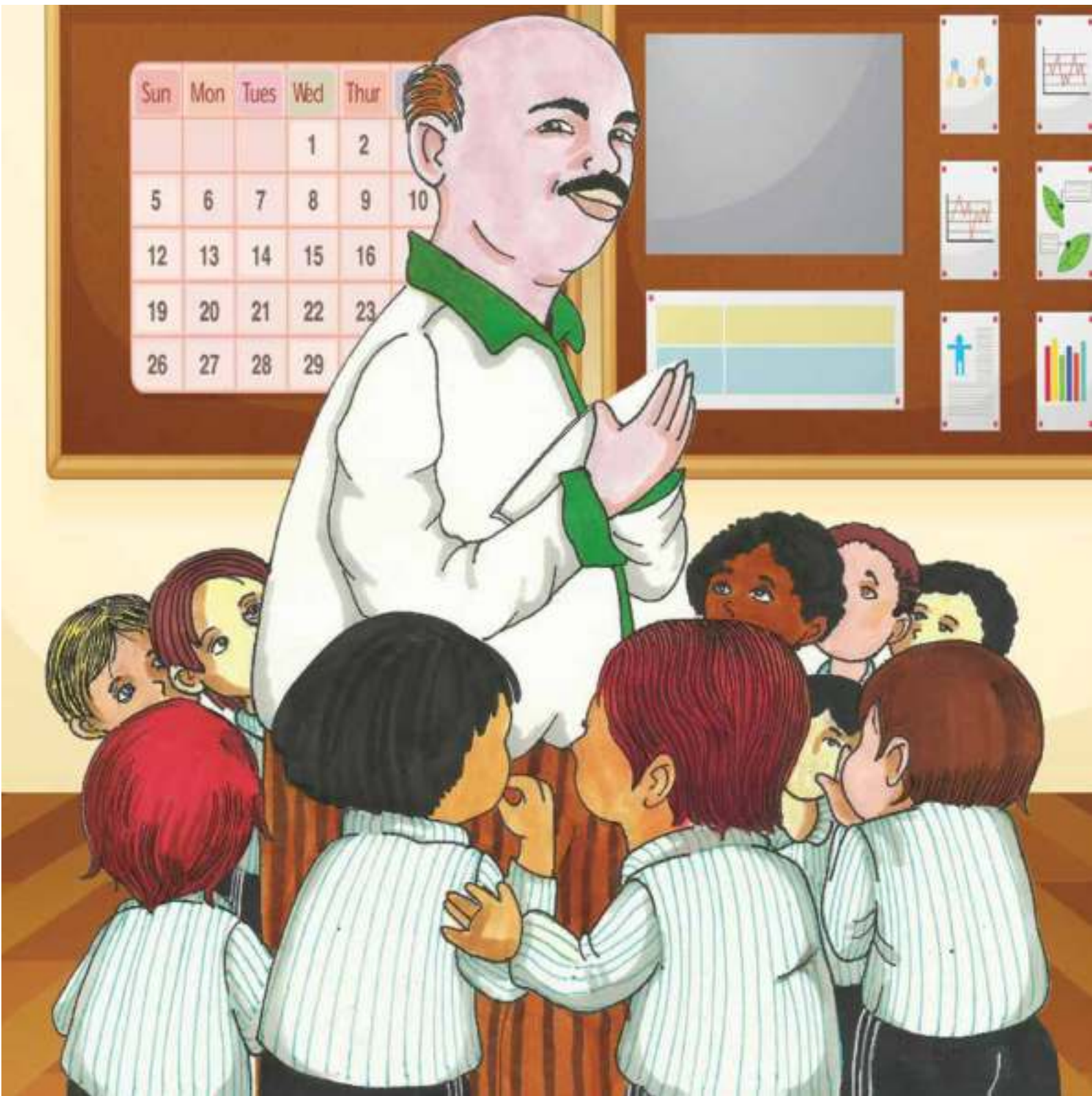
“我不知道，从谁的开始”？

这句话对我是一种挑衅，它意味着什么呢？

我喊了一声拉伊德，他显得比我更加沉稳。

老师举起两个成绩单，他以使我们震惊而激昂的声音宣布：

“拉伊德 - 艾哈迈德，拉希德 - 阿里，你俩同获全班第一名！你俩获得了同样的成绩。恭喜你俩！”



Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri
			1	2	3
5	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	24
26	27	28	29	30	31



这个消息让我茫然失措，我惊讶地睁大了双眼。我赶紧跑到我的朋友身边，高兴地拥抱他，那是真正的高兴。他热泪盈眶，也非常幸福而感恩地拥抱了我，我们在同学们面前握了手。老师也非常自豪地拥抱了我们。

“谢谢，拉希德！你是很好的朋友和兄弟，我为你而骄傲”。

他的肺腑之言如同清澈的清水一般，让我感受到成功的喜悦，卓越的甘甜，精彩而真实的友谊之美。

结束

作者

法蒂玛·易卜拉欣·穆罕默德·阿米里

译者

马学军

图片设计

艾哈迈德·侯赛因和努拉·阿卜杜拉



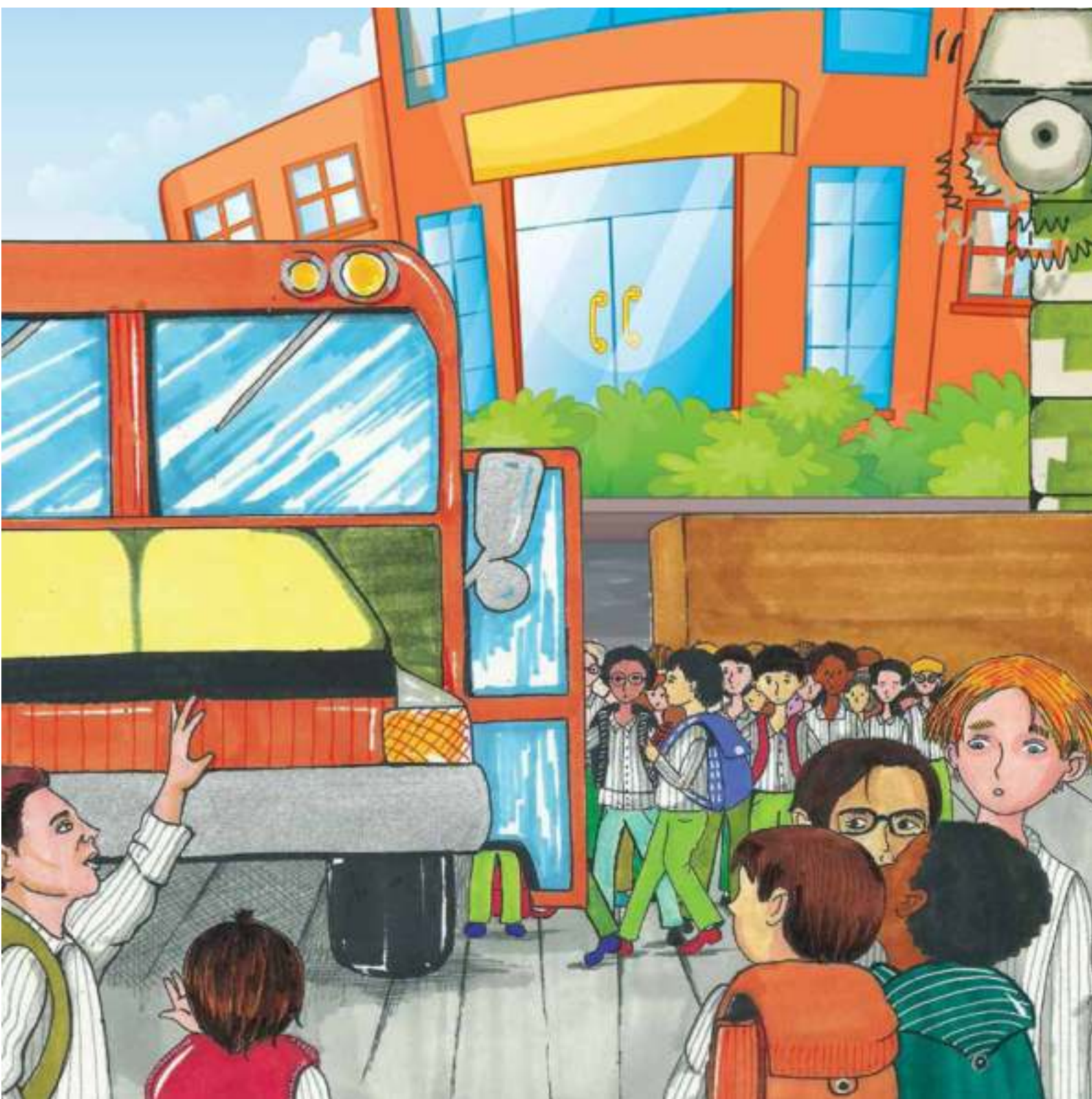
包袋的 秘密

铃

声敲响，宣布一个漫长的求学之日结束。学生们如同一群受惊的小鸟向四处散去，赶乘回家的校车。

而年仅十二岁的少年萨利姆却徒步回家，他瘦而不憔悴，棕色皮肤，相貌匀称，真主赐给他一双乌黑而敏锐的眼睛，那双炯炯有神的眼睛，闪烁着清澈而聪慧的光芒。

但是，他今天缓慢的脚步，茫然的眼光，显得心神不定。也没有像往常一样问候商店的店主和邻居赛义德先生。他走了很长一段路，道路的两旁长满着一排排挺拔的椰枣树，有处稠密，有处稀疏。直到他走进家门，他家虽简陋，但很漂亮，宽敞的院落铺满彩色的瓷砖，整个庭院由围墙形成一个长方形，房子只有一层建





筑。如若旁边没有那根拴晾衣绳的粗糙的木桩，阳台可谓是最美的一道风景线了。除此之外，还有一根柱子，上面挂着一个时刻提醒人滑倒的照明小灯笼，它是过去人们使用的那种灯笼。

他走进家里，第一次忘了给父母道安。他进了自己的卧室，还没有开始换衣服，便听到母亲叫他吃午饭的声音，他烦闷地回答说：“来了！来了”！

萨利姆和父母坐在了餐桌前，默默地开始用餐。只能听到勺盘碰撞之声，也只有母亲的问话打断这种沉默：“你好吗？儿子！我怎么看你思想不集中，心神不定啊”！

萨利姆注意到了母亲，他紧张地回答：“没有，没事儿，妈妈 ... 嗯... 我很好”。

他低下了头，再次沉浸于深思之中。

没落的太阳开始收集她的光色，它要隐藏在夜幕之中。而萨利姆却仍然心不在焉，父母的屡次尝试并没有成功地说服他道出反常的原因。但是，因为有心事，他更想去探望家中的爷爷。

事情就这样发生了，萨利姆去探望爷爷穆罕默德，当时爷爷坐在一把白色的木制椅子上，戴着一副厚厚的眼镜，手里捧着一本书，聚精会神地阅读着。而萨利姆进屋时发出的响动声引起爷爷对孙子的注意，与平常见到他一样，





爷爷高兴地接待了他，他也同样礼貌地问候了爷爷，然后说：“爷爷，我打扰您了吗”？

（慈祥的笑着说）：“没有啊，孩子，你的到来让我很高兴啊！但是，我怎么看你情绪紧张，满脸的困惑和苦恼的样子啊”！

萨利姆低下头，犹豫不定地回答：“今天老师选我坐在一位新生的对面”。

“那意味着什么呢？孩子”！

“爷爷！他的出现让我很烦恼，我的同班同学们都嫌弃他，尤其他不是穆斯林，与我们没有共同的信仰，坐在他的旁边我很不安啊”！

“他伤害你了吗？萨利姆”。

“没有，爷爷，他不但没有伤害我，而且很配合我和其他的所有同学们”。

“那么，他恶语伤人？或说了让你厌烦的话”？

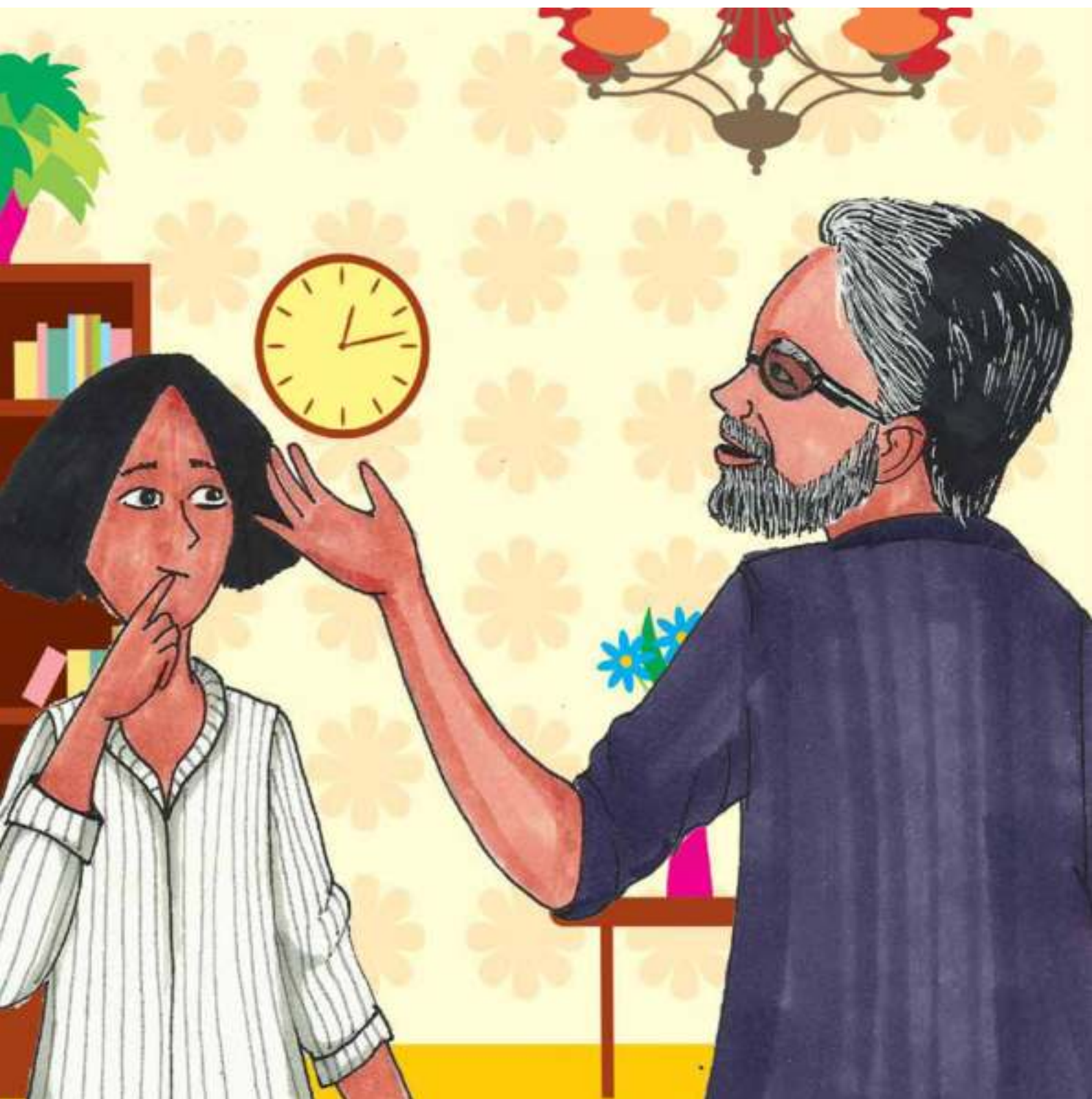
“绝没有，爷爷，他只是问候了我，然后给我介绍了他的名字”。

“那么，你为何讨厌他呢？萨利姆”！

“爷爷，他与我没有共同的信仰，他不是穆斯林，他崇拜真主之外的神灵”！

“其他同学们如何看待他呢”？





“全部嫌弃他，学校课间休息时，他只能独自坐着，没有朋友，也没有伙伴”。

“除了不是穆斯林以外，让你们讨厌他的其他原因是什么”？

（萨利姆低下头思考着，嘴里叽叽咕咕着）：
“嗯 .. 嗯， 没有其他原因”。

爷爷叹了口气，点了点头，然后语重心长地说：“萨利姆，我要是告诉你，我有帮你解决问题的办法，你意下如何”？

萨利姆突然反应强烈起来：“真的！爷爷，真的！什么办法”？

爷爷将身体靠近萨利姆，然后悄悄地回答：

“但是需要三个条件（他将拇指和小指连在一起，以其它手指表示数字三），然后接着说：

“如果你按条件执行，不过一周，你的问题会得到解决”。萨利姆跳起来，充满信心地说道：“同意，爷爷，接受你的一切条件”。

爷爷用拳头低着下巴说：“那么，你明天这个时间过来”。

萨利姆回到家里，而爷爷那张容光焕发的脸和威严而庄重的连鬓白须并没有离开他的脑海，尤其是他那双炯炯有神的眼睛，即使他戴着一副厚厚的眼镜也罢，他的那双眼睛充满慈爱，是那么温暖！



第二天，萨利姆没有回家，他直奔爷爷家。这时的他已被强烈的好奇心所控制，他的思绪游移不定，直到爷爷家里。

爷爷发现孙子的好奇心达到了极点，便笑着说：“慢着点，孩子”！

他沉默片刻后说：“萨利姆，你仍然坚持自己的看法吗？你还是不愿意和新同学坐在一起吗？”

萨利姆迅速回答：“是的，是的，爷爷，我仍然坚持， 我一天都不想坐在他的旁边”。

爷爷站起身拿出一个丝绒包袋，看上去分量很重。他走近萨利姆说：“听我说，孩子，秘密就

藏在这个布袋里，如果你想解决问题，必须将它带在你的身上。萨利姆没有理解爷爷的用意，惊讶地问道：“布袋？我为什么要带这个布袋呢？爷爷！而这个布袋又如何帮助我摆脱那个男孩呢”？

“这个布袋里的秘密即将帮助你解决你的问题”。

爷爷的话显得特别神秘，萨利姆无法领悟，但是他屈服了，并说：“好吧，爷爷，只要它真的可以解决我的问题就可以”。

爷爷将布袋递给孙子，萨利姆正准备接过去，而爷爷却紧紧抓住布袋说：“等等，你必须遵守三个条件”。



“哦，条件，什么条件？爷爷”！

“第一个条件： 想实现所愿，你必须携带这个包袋两周时间”。

“两周时间，爷爷（惊讶），时间太长啦，让我再忍受那个同学两周！哪怎么可以啊”？

“萨利姆，你没有其他选择”。

“好吧（没指望了），其他两个条件是什么”？

“第二个条件： 最重要的是；无论如何你不能打开这个包袋，你必须向我承诺”。

（他顾虑了一下说）：“我保证，爷爷，我保证

（爷爷捋着胡子）说：“最后一个条件： 你必

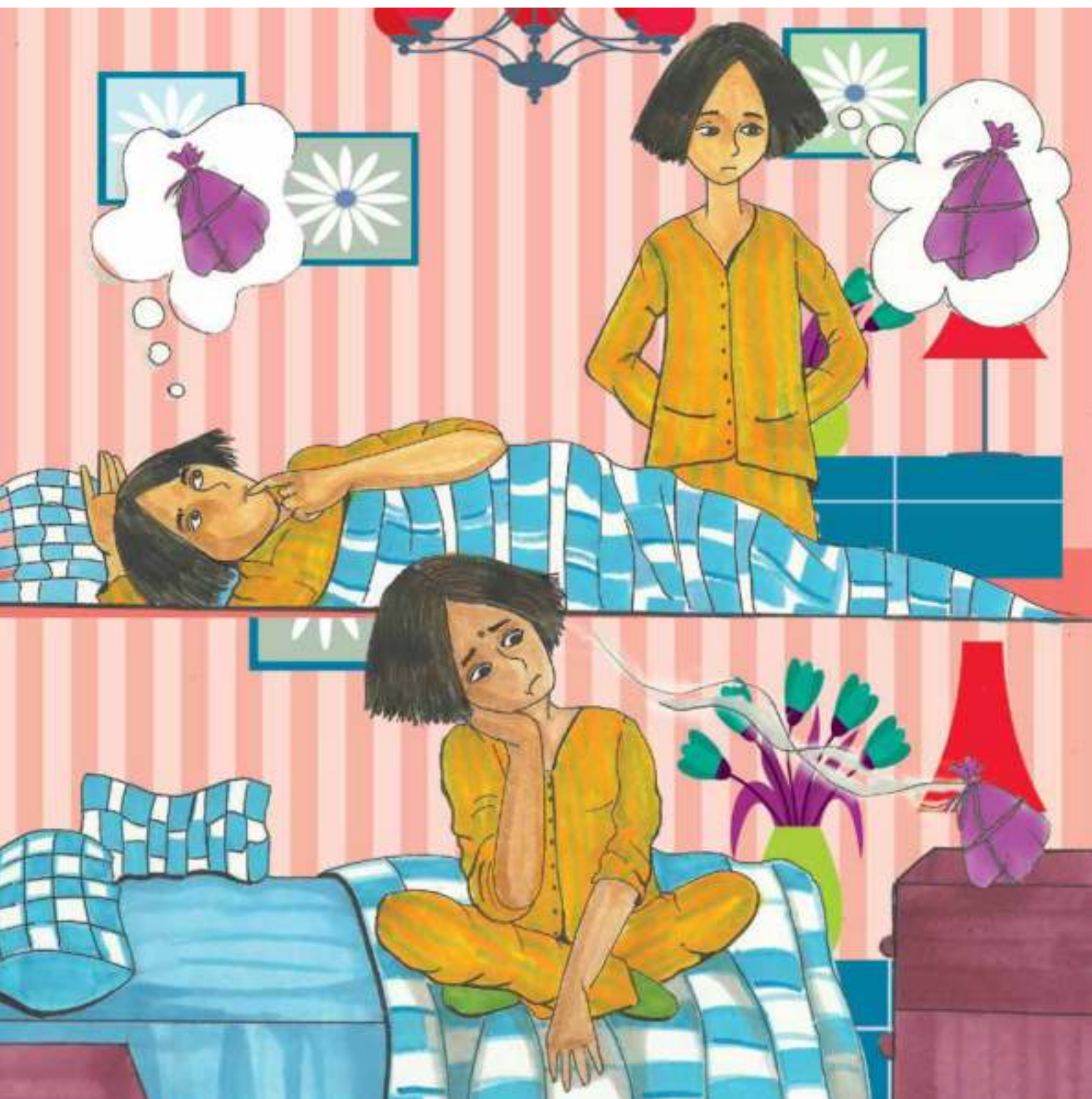
须时刻携带这个包袋，在家里、街上、学校、甚至玩耍时都必须携带，装在你的衣袋里，一刻都不能放下”。

“同意，爷爷，完全同意... 但是 ... 这个包袋是魔咒吗？我的意思是这个包袋里装着精灵或巨人吗？就像是“散迪巴尔”童话故事里讲的巨人一样吗”？

（爷爷笑得脸都发红了，两眼周围的皱纹显得更加明显）：“没有，没有，孩子，没有这种东西”。

萨利姆手里拿着包袋回到家里，它的体积在他手中显得更大。秘密包袋可摆脱可恶的男孩！这让他捉摸了很长时间。





第一天，萨利姆很热衷于那个包袋，按照爷爷的嘱托，尽管它很重，他却随时随地带着它。只是装在衣兜里显得鼓鼓囊囊，有点别扭。但是，这个包袋可以解决问题让他很安心。第二天和第一天一样过去了，第三天同样如此。第四天，萨利姆发现包袋里发出臭味，却不知从何而来。

他回到家里，屡次洗澡，但无济于事。那种臭味一直没有离开他，他寻找其源头，发现臭味源自那个包袋。他想打开它，但是想起对爷爷的承诺，没敢打开。

萨利姆度过了漫长而沉重的第一周，同时，怪味一直困扰着他，使他无法集中上课，无法睡

觉，不能思考，也不能娱乐，他一味地思考那个有怪味的包袋，他开始感觉到麻烦了，臭味一天比一天严重。

在两周结束之前，萨利姆去找爷爷，爷爷发觉他不想再携带这个包袋。

带着它过夜，影响着他的思维，影响着他的幸福，影响着他和其他朋友们的关系，他向爷爷倾诉了包袋带给他的苦衷，他说：“爷爷，从今以后，我绝不携带这个包袋，我无法承受了”。

爷爷说：“但是，萨利姆，即使你不再用手携带它，可是你的心里却携带着它”。萨利姆惊讶地问道：“如何解释”？





爷爷语重心长地说：“孩子，它就是隐藏在你内心的厌恶，对那个没有共同信仰的同学的厌恶，这种厌恶妨碍了你的睡眠、娱乐、活动，甚至妨碍了你的思维，而且阻止你和朋友们之间友谊的享受。

它喷发出一种“厌恶”的气味，既然携带此布袋两周时间，你都无法做到，那么，你为什么要将它一直放在心上呢？宽容是治疗心病及解决所有问题的良药”。

结束



ZAYED HOUSE FOR ISLAMIC CULTURE
Al-Ain, UAE

扎耶德伊斯兰文化院出版
阿拉伯联合酋长国艾因市
邮政信箱 16090
WWW.ZHIC.AE | INFO@ZHIC.AE

ISBN 978-9948-23-673-3

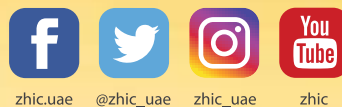
版权所有，翻录必究，除了以非营利性教育目的复制少数页面，如审阅、学术引用等方面的合理使用。未经版权拥有方许可，不得以电子或机械的任何形式复制，也不得以影印、录制或其他任何方式存储或传播本出版物的任何部分。

印刷地点：阿拉伯联合酋长国





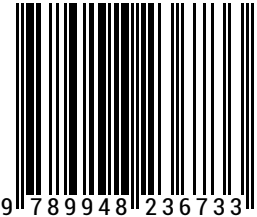
见谷内 政子



800 555  اتصل على
JUST CALL

P.O Box: 16090, Al Ain, U.A.E
www.zhic.ae | contact@abudhabi.ae

ISBN 978-9948-23-673-3



9 789948 236733

zhic